

the Shereef's House.

I hope that You have the British Post Office  
got my last long letter which  
I have had sent to You on 23rd Tangier  
of January and that You have  
written to the Consul Morocco  
Patans in Tetuan about  
my case with my cousin Feb 10th 1922.  
~~near today~~

My dear and beloved one Dr Westermarck  
Many thanks for Your kind and affectionate  
a letter and the money which I have had &  
received at the end of January Yes I am —  
receiving the Daily news as before thank You  
very much for Your kindness for renewed  
for me the Daily news English news paper  
as I am very very fond of it as I have to know  
what is going on in this new world yesterday  
I have been reading about my beloved Finland  
that — Red had into Finland & some 20000 Balshie  
-kik infantry and crossed the Finnish frontier at —  
Lopajoki south of the village of Kartavesi & so  
penetrating about 5 miles into Finnish territory  
it was apparently the Balshie intention to —  
seize Finnish Corn supplies but after being fired  
up on by the Finnish frontier guards they were  
compelled to retire & the Government has report  
-ed the matter to Moscow & may God bless You  
and prolong Your life forever and ever and  
also may God bless Finland and its peoples for  
ever against her enemies I suppose now  
in Finland is terrible cold we have been suffer  
ing a great deal from the cold but in month  
time it will be warmer and every things is  
will be green and beautiful now You writing  
to You this and all my mind is busy with my  
Mother I do not know when I will regain  
my humour it appeared to me every things  
is dark the greatest difficulty for me I can not  
sleep during at night

my dearest ~~mater~~<sup>mater</sup> & she is very often has  
appeared to me in dreams she shapes to <sup>me</sup> trust  
when she was alive it will a take a long time  
for me to regain my Health and my humaw =  
I am taken a such a great duty to support my  
Haly sister and my Haly Brather infarmer =  
days my heluned mother she used to support  
ed them by her handiss ar Barafou which  
God has given her & I am living very =  
poorly Heaven knows & how lury I shall  
live in such away & but at the same time  
I am very much thankful to You for the how  
manly You send me Every month but one I  
I have strongly decided to sell some land  
in Andra trib ar I will pawn it for 100.  
dollars to keep me going <sup>an</sup> better life ar I will  
= the third part of my mother House which  
left behind her ~~at~~ ~~and~~ here in Tangier  
in the Kasba it will cost about 500.  
dollars or more according to the mahomeden  
law if a person has some to sell to keep  
himself alive if he will not do it in this  
next world he will be punish very sever  
now I wish to buy a new blue Jalabo and  
new Fer and new shed which it is necessa  
- ry for me to buy which it cast 4 pounds  
infarmer you used to supported to buy  
cloths every year but now I can not  
ask You because Your exchange is  
a terrible bad 2.15 marks for English  
Pound but I pray to the almighty God  
that may change <sup>for me</sup> this life to good life now  
I must finish my writing as I am going to eat  
some things hoping to hear good news  
from You soon. With best kind regards  
to You and also my sister and Brather send  
their salams to Yours Shereef abdssalam  
to You El Bakkali

Shereefo. House. to  
the British Post Office

Write soon to me as I am at Tangiers  
always very happy to get a Morocco  
letter from you. Yours sincerely A.B. March 31st 1922

My dear And beloved Dr Westermarck  
Many thanks for your letter and the money  
which I have had received yesterday.  
I am very very sorry indeed indeed to hear  
that I am given you such a great trouble  
for asking you for the 4 pounds I tell you  
before God or Allah when I have had a friend  
you a letter and I find that you are  
in such condition and that you ~~deserve~~  
deserved <sup>some</sup> with me and that you are not  
in the position as before & I felt in my heart  
a quite new man now you do what I have  
decided to do as you still young and  
strong and you have some land to sell and  
you have land to plough you are right  
if I do not find work in Tangier you  
find it in other country or other towns =  
I am so glad to hear that you have  
given me such excellent advised  
why should I stay in ~~Tangier~~ which  
you have no work in it but I could easily  
get work here in Tangier but I do not  
like to have <sup>that</sup> occupation to get money  
to live against my countryman as you  
pure Shereef and good Mohammedan  
I will die for Mohammedan Religion

instead of helping others' peoples against  
my countrymen that is the reason why I do  
not get the work here in Tangier because  
in general there are many Moorish people  
whom I know they used to be my drivers  
they now in a good position because  
they are spies against their country  
man & Morocco now is in such a  
condition or position like a man  
playing cards one has so much money  
and another has a little but the one who  
has a little he is trying to gain the <sup>whole</sup>  
money & that of what I can tell you about our  
politics in Morocco I wish I was rich  
and I will have a liberty and that I was a  
British subject so that I can write a  
long article about Morocco position  
I have seen a new Book of Mr Walter  
Harris on Morocco it is called =  
Morocco at <sup>it</sup> was it cost 25 Shillings  
(is not big Book) I have read some part  
of it when Mr Harris was captured by my  
Djebel Amra <sup>the</sup> Moorish guide he got the  
Book I shall ask him to lend it to me to  
read it you must do your best to have  
your Book on Morocco soon to be ready  
for publishing & so that you will be  
repay you back what you have borrowed  
or you will pay your debt of 500 pounds  
you are sure every body will buy your  
Book on Morocco you be as sure that  
when you will be here in Morocco  
to finish your work on Morocco and  
that it is necessary for you to ask many  
questions before you will publish your Book

an Ritual and Belief<sup>3</sup> in marocco as you  
are uncertain about many points but  
my dear Dr Westermarck you will be as sure  
when you <sup>will</sup> be here in marocco to give my  
word of honour that I will help you in every  
way as you wish and that we must not have  
many servants as before and that I will do my  
best that you will not spend a half rupee  
as before and you will be quite surprised  
when you will see every thing is in good  
order and in good condition now you  
new sphere and I have learned many ideas  
many new things which it will be very  
useful things for your Book on marocco  
it will be one of the greatest day when  
when we shall meet again here in  
Tangier as I am longing to see you  
and will have a talk to you Yahne seen  
El Hadj yesterday in small boat he is  
working as gardener in the mountain  
with an American Gentleman ~~to~~  
El Hadj has 2 Boys and girls & mean  
he & has 2 sons and daughter  
asked me very kindly about you and  
he sends his best saloon to you and  
he says we hope we shall soon meet  
one day by the will of Allah he is  
very nice man and very affectionate  
man he will be good cook for us ~~we~~  
when you will be here in marocco  
he is the only man I have a affection  
for him as he is very affectionate man  
he is always very happy when I met him  
and let us pray to the almighty Allah =  
that we shall soon meet again  
may God bless us and prolong our life till  
we shall meet again

I am very glad to hear that you have had  
written to our Patans the Consul-general  
in Tétuan about my case with Kidi Jodul  
Kidi Jodul Yes I have to go to Agila and to  
inform the Spanish consul at Agila to tell  
him about the result & but I have to wait till  
I will hear from you what our Patans will  
answer you so my case is not difficult  
case I have my document for my land  
which Kidi Jodul has pawned by false way  
according to Mahammedon law that I will  
have my land back and that the person  
who has pawned the land with the document  
will be punish very severe yesterday  
Kidi Jodul he come here in Tangier and  
that he prayed to me that I will settle with  
him in way which he wishes I told him  
that I can not do anything with him  
till I will have my land back which  
he has pawned and the name of my  
lands which has pawned I told him  
Kidi Jodul that I am going to Agila to see  
the Spanish consul at Agila and that I  
will inform him that we have not agreed he was  
very much afraid of me he knows  
very well that he is guilty and I will put  
him in the prison for what he has  
done to me so that what you tell you  
now hoping to hear good news from  
you soon I remain you with best  
kindest regards to you & your  
and also our Finnish friends

Yours faithfully  
Sheriff Abd Salam  
El Bakkali

Hoping to hear good news from you,  
Very soon wanted.  
Soan to me  
as you always say  
Happy to get letter from you

the Sheriffs House,  
the British Post Office

Tangier

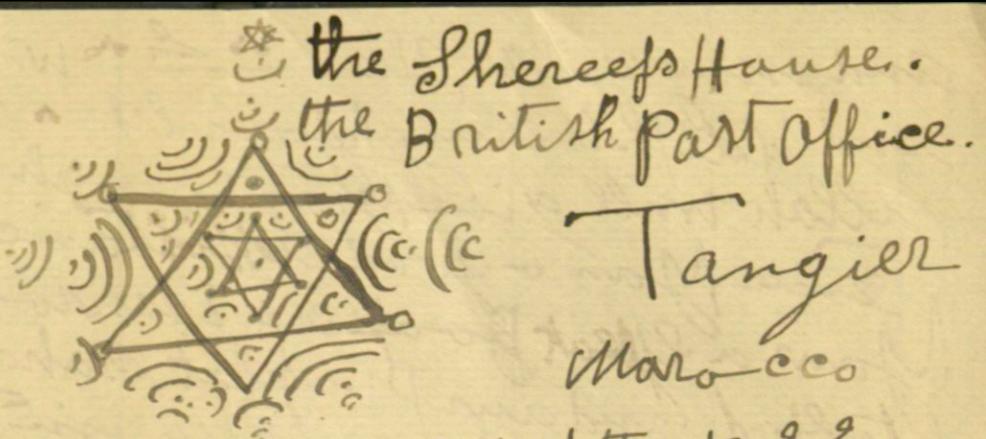
or Marocco

April 11th 1922.

My Dear And beloved the old Westermarck.

Many thanks for your kind and a short letter and the many which I have had received yesterday it was very kind of you to think of me and to send me the 4. Pounds thank you very very much for your kindness and that may God will repay you back for that you have given me there is no doubt that you will be repaid back for that you have had given me during our acquaintance sooner or later and that I pray to the Almighty God or Allah who is above us will help you in every way you wish and that he will assist you to finish your book on Marocco and that he will give you more wisdom and strong will and good health for ever and may God will protect you in every way you by Land or by sea and that may God will prolong your life and our life till we meet same day here in Tangier as I am longing to see you and will have talk to you Heaven knows how much I am thinking of you a day and night I hope that you will believe me what I am writing to you as you are very dear to me you are my condering as friend you considering as my angel in Heaven I know how much I am praying for you to God to bless you and to give you assistance in every way you wishes I must say that you are one of the best human being which God has created in this cold earth you afraid to stay the world will soon be over as they

she is very tired of us and the world is still dark  
Heaven knows & when is going to be white, as  
the peoples in this world they do not follow  
God commandments according to the ~~short~~  
Jesus Christ teaching the way of the trans-  
-gressors is very hard - according to our  
prophet Mohamed do good to find good =  
do bad to find bad at the same time without  
God we cannot do any things if we follow his  
commandments we shall be very happy forever  
You remember one day you told me if any  
one will know the real name of God will  
be rich man now you are studying many names  
of God so that I may know his perfect name  
so that he will give me all that I wish in  
this new world & to marrow I shall buy good  
fallabos and new fes and new shear so that  
will look as gentleman as you thinking  
of going to Agila to see the Spanish campal  
about care with Sidi Jodul but I will  
not go to Agila to see the consul till I will  
hear from you what Mr Patans the consul  
general in Letren what kind of reply he  
will give you as you very very anxious  
to finish my care with Sidi Jodul as you  
thinking of going to build a little cottage in  
Red Hill and that I will live there and I will  
plough my land and live quietly there  
and you are I will very happy there  
but I must marry some nice girl which  
I hope that she will be good companion  
companion and affectionate girl which  
I hope she will be useful to me in every  
way I wish and that we shall have an  
happy time together and it is necessary  
for me to marry now as you are no  
one to look after me as my good and  
beloved mother has left me for ever  
but I hope that I will meet her in the  
next world or



May 1st - 19 22.

My dear And beloved & the D<sup>r</sup> Western Monck.  
Many thanks for Your kind a letter and the many  
which I have had = received yesterday I am very  
Sorry indeed to hear that You - have been suffering  
from cough - and fever and that I hope that by this time  
the cough - and fever has left You and that  
You are feeling well and strong and in good  
humour and that You have arrived safely to  
England and that - You are doing well with Your  
lectures & and at some time I hope that You have got  
my last letter which I have had sent to You on 10<sup>th</sup>  
of April Yes I have received the 4 pounds and I have  
brought new clothes and all that as I wanted =  
thank You very much for Your kindness and  
that may God will repay You back for what You  
have given me during my acquaintance <sup>with you</sup> You will  
be assure that the Almighty God he is always with  
You to help You in every way You wishes in this  
world and that he will protect <sup>you</sup> in every way that  
You wish to go on You know what God he says in  
his Holy Book a true believer <sup>you</sup> if You will obey  
one that which I have commanded <sup>you</sup> to do You will be  
as sure that You <sup>will</sup> enjoy every things which You =  
wishes in this world or next world but if You will  
not do that which I have had commanded to do and  
You will give alms of which I have given You if You  
will not do that the Hell will be Your permanent =  
place & With that and I P say to the Almighty God  
that he will give me enough wealth or money so that  
I will help the poor and needy and it will be great  
reassure for me to <sup>do</sup> all what I can for the poor and  
needy

and may god or Allah ~~so~~ ~~as~~ Will bless you  
and will prolong your life and may god or  
Allah will give you enough power and will  
give you a good assistance to finish =  
your a great work on morocco and pray  
to god and our prophet Mohamed that will  
soon see you here one day in Tangiers as I am  
longing to see you and will have a talk to you as  
you are very dear to me heaven knows  
how much you thinking of you and yours  
a pleasant conversations which we have had  
together here in morocco and enjoyed it  
I wish that we could renew our informed days  
now since it will be when we shall meet  
again in this in new world and that we shall  
enjoy our conversations it is nearly 10 years  
ago since I have seen you it will be one of the  
greatest joy for me when I will see you again here  
one day in Tangiers now the weather is so =  
beautiful and my green fig tree is looking so  
it every morning and every afternoon and when  
in the country every thing is green and lively  
afterday I have had a long walk with a friend of  
mine in the country and I have had enjoy it at  
some time I have thought of you and our  
journeys in morocco and I thought a time of  
you with that you were here you will enjoy  
it as every thing so green and beautiful to day  
is the 2<sup>nd</sup> day of Ramadon now it is very nice  
for one to Fast because this month is short very  
hot and short but very unpleasant for those  
who can not keep the fasting and they are great  
believers = of God and his prophet Mohamed  
some day ago I have had a long conversation  
with a moorish gentleman who supposed to  
be very clever and well do man We have  
had a paper about the Fasting of Ramadon  
he says if Mohammedan can not keep the  
Fasting he is considered a Christian

to-day is the 12<sup>th</sup> day of the Shereefs Hause &  
of Ramadam very soon I will be over to Mawis in mace is he  
still alive or dead There has not heard from him since he was in France  
fighting against the Germans I know he is wounded please let me  
know about him if he still alive or dead. Tangiers  
Marocco

My Dear And beloved the Dr Edward May 10th 1922.

Westermarck the professor of the  
professors may God bless You &  
and prolong Your life for ever &

now I am writing to You a few lines as my heart  
has compelled me to do so as You are very very  
dear to me Heaven knows how much I am thinkin  
g of You and Your kindness and our pleasant  
time which we have had together in Marocco  
and Europe oh I wish I could have those as  
in former pleasant days but let us pray to the  
Almighty God or Allah we shall renew our former  
pleasant times You do not know how  
much I am longing to see You and I will have a  
talk to You it will be one of the greatest day  
for me when I will see You again one day here  
in Tangiers & I hope that You are well and  
strong and in good humor and that the fever  
and I cough has left You and go on to the  
devil or to our enemies and the enemies of God  
and that You have arrived safely to England  
and that Your good friends has given You a good  
reception and that Your lady land had looking  
after You well I am sure You are feeling very bad  
about the Jack that he is no longer alive otherwise  
wise it will be very pleasant for You if he is still live  
as he was good assistance to You and he has  
been graving under Your eyes well what about my  
dearest mother she has left me for ever she was the  
only friend I have in this world but now I feel quite  
like wild dog without her when I think after and  
her affectionate feelings in my heart just if I was =  
flying in the air but I can not help it as the  
almighty has taken it away from me now I have  
no friend in this country only God and You but  
I hope that I will be able to marry

a nice and affectionate girl who will look  
after me as my good mother I can not be with  
and marrying as it is useful thing for me  
to do & I hope that next year I will laugh my  
lands River in Red Hill now I am thinking  
a great deal about my future life I feel quite  
new man and more better then before I wish  
I was wise 20 years ago instead of now but let  
us hope that the almighty God will give us  
good assistance that we shall get all that we  
are with him so that we can live in this  
world happier according to God saying true  
believe as make a reason & wall assistant you  
a few day ago I got a letter from Miss Parin Kranberg  
which she tells me that she has an operation but  
now she feels better and well she is very friendly with  
me and affectionate friend she pays to me to write  
to her very often as she says she loves my letters &  
so I have written to her a long letters and that she  
is very happy I hope that you have got my letter  
which I have sent to you on 10th of April addressed  
to Finland and also I hope that you have got  
my last letter which I have sent to you on 31th  
of April address Small Holding England now  
the weather is so beautiful and that every things  
so green and lovely and my fig tree is green  
and beautiful with that you were here you  
enjoy it now you are feeling well and strong and  
in good humor & I hope that you have got the  
replay from Mr Patau the Spanish consul Gener  
al = in Tervu about my case with Kidi Joduli  
Hoping to hear good news from you soon and please  
kindly give my best regards to Almous  
and to our English friend and also Mrs Halands  
and her sons and to our friend and son Lulu  
and his family with best regards  
to you May God bless you and will help you  
with your great work in morocco and also with  
your lectures and your writing & and that  
you are in a good health yours and  
affectionate friend Ihereef  
Abd Salam El Bafkali

and please kindly ^ the Shereef's House &  
when you will see ^ the British Post Office &  
Mrs of Hallands and her family give her my ^  
best Kindest regards to her and Tangier S  
to them ^ Morocco

My Dear And beloved the Professor June 4th 1922

Edward Westermarck - P.H.D. LL.D.

Many thanks for your kind and charming a letter.  
and the money which I have had received an 31th  
of May. I am always so pleased and happy =  
when I got a letter from you and also you are always  
making me happy only when I heard from  
you that you are well and happy and strong and  
in a good human and that you are doing  
well with your writing an morocco book  
and that you are doing well with your lectures  
lectures and Seminars Oh I wish that you  
were here you will enjoy it as every things  
is so green and beautiful Yesterday we  
had a great deal of rain it was such great repre-  
-sing for the grain in the country as we were  
in need of rain thanks God or Allah for his  
kindness to his human beings the Almighty  
God or Allah we can not be without him  
we must praise him every morning and evening  
for what he gives us during our life time and  
let us pray to him that he will give us  
enough support that we shall live very  
happily in this new world till our end  
so that we shall not suffer when we get  
older I am thinking a night and day about  
my future life how it shall end in this new  
life but now I am judging how I can live  
more happily in future I think if I will  
succeed what I am desiring to do I think  
I will be alright it is very wise for a  
person to think before starting to do any  
things

Y with Y was wiser some 20 years ago to that  
I could have some money instead of having nothing  
but I am thankful to the Almighty Allah that  
I have had Godard my lands till now so that  
I could sell some lands which is not useful  
to me that I could have some money in  
my Box as capital so I could plough my  
land and I will marry same nice Moorish  
girl which I hope she will look after one  
I am only waiting to finish my case with Sidi  
Jadur and then I will decide what to do in  
this new world I hope that by the <sup>wishes</sup> of the Almighty  
God who is above us that you will soon get  
good reply from the Spanish Consul at  
Tetuan, I shall be one of the most happiest  
a person when I will settle my case with  
Sidi Jadur and his family so that I will never  
have anything to do with such  
a bad family I am so sorry I am belong to  
such family otherwise I will change my  
name family from them as they are Black  
heart people they are warning me only a  
bad luck or trouble or death just to  
inherited me & Yes Sidi Rahhal and  
Suddak they are still alive and  
he is still a living at Sidi Hassam  
village we shall be very glad to see you  
in the next spring I will be very glad  
to help you in every way I can wish and  
I shall not speak so much about myself  
to you and you will hear sure that I will  
give you a good assistance when you  
will be here in摩洛哥 next spring  
to finish your great book an Moorocco  
and please give my best kind regards  
to your lady and gentleman with whom  
you are living as I do not know their  
names now say good night with best  
kind regards from yours faithful  
Sherif Abdusalom  
El - Bakali

and please give my the Shereef's House.  
Kind regards to the the British Post Office.  
Professor fully and his wife and also in hand  
and his wife and also to our Master Tangiers  
while when you will see them  
and also ~~to~~ always Marocco

My dear and beloved the Dr. & & June 15th 1922

Edward Westermarck.

Now I feel in my heart I must write to You again as You are very dear to me. Heaven know I how much I am thinking of You and Your pleasant conversations - which we have had together - when we have been travelling amongst different tribes in Marocco and also Your kindness during our acquaintance I must say that You are one of the bestest Human being or a best Gentleman I have had ever seen in my life but I am sure there are no Human being will be equal to You or will appear after You who will be such faithful friend to his friends and another things I have feeling in my heart no one can judge about Your feeling what kind of worshipping You are following following but at the same time I consider You that You are one of the angels of the almighty God or allah who are nearest to him but any how You will always be happy in this new world according to Your kindness to the Human beings I hope that You have got my last letter which I have had sent to You on 5th of June and at the same time I hope that You are doing well with Your lectures and with Your writing at Marocco I have learnt many new customs about the Wedding and funeral Mass makers and other things but it will be nice to tell you this customs when You will be here in Marocco next spring if God will or by his permission

but let us pray to the & almighty god  
that we shall soon meet and that we  
shall renew our conversations and our  
pleasant times as you alonging to see you  
and will have a talk to you as you are  
very dear to me and you will be assure  
that when you will be here in marrakech  
next spring to finish your doaf an marrakech  
I will help you and I will get you the people  
whom you wish to ask about differents  
customs which you are not sure about —  
them and I will give you a good assistance  
that you will not spend a half money  
what you have spended in former days  
I hope that you will believe me what I am  
writing to you as I am not considering you  
my belovied friend I considered you  
that you are my belovied Anglo whom  
I am thinking of you a day and night to  
see and in this new world oh I think  
that you were here you will enjoy it  
as every things is green and beautiful  
and lately here a shape by this time  
you will get the reply from the Spanish  
captain in Tetuan as you alonging  
to go to Agilo to finish my case with  
tidi fadu now he is very much afraid of  
me to go to Agilo as he knows he is very  
guilty for what he has done as he has  
planned my lands by false way now  
must finish my writing as I am going to see  
cousin of mine who is waiting for me at  
side of my house hoping to hear good  
news from you doans with best kind  
regards to you and yours friends whom  
you are staying with them or your land  
lady and also please give my best kind  
regards to Mrs. de Hollands and her sons  
and her sister El Hadj rents his Saliam  
hereef yours faithfully  
Sheriff Abdusalam  
El Bopkali

Abd el Karim and the Sheeefs House  
El Hadj they sends the British Post office  
Their salaams to you  
El Hadj is working and I  
informed him that you are Tangier  
thinking of coming to Morocco  
next spring he was glad to Morocco  
hear the news

July 3rd 1922

My dear And beloved Dr. — Westermarck  
Many thanks for your kind and charming  
letter and the money which I have had received  
a day before yesterday. I am always very very  
glad indeed = when I got a letter from you &  
and also it is a great pleasure for me when  
I am writing to you — I know that you are well  
Happy only when I know that you are well  
and in a good health and strong and  
that you are doing well with your lectures  
and with your great work in Morocco  
and at the same time I am always thinking  
of you a day and night and especially  
I am always thinking of your kindness  
which you have done for me during the  
time since I made your kind and  
affectionate acquaintance & oh I wish =  
that you were here you will see as it is  
every things is so green and beautiful  
and lovely & and at the same time I hope  
that you are enjoying your staying at  
Guildford I am sure that Guildford  
is a beautiful town & with I was  
with you just for one day to speak to you  
you as you are very dear to me.  
At will be if I was rich man & will at  
once get my passport and I will go  
and visit you at Guildford oh I wish  
I was so happy man so that I will fly from  
here to Guildford and I will  
visit you

it will be one of the greatest day for me  
when I will see you and I will have a talk  
to you I know much <sup>ago</sup> ago alonging to see  
you it is just 10 years since I have seen  
you last now I am feeling good in my spirits  
as I have a feeling that sooner or later I will  
see you one day here in Tangier the time will  
pass soon and that we shall soon meet again  
by the will of the almighty God or Allah  
you will be assure that I will give you an  
good assistance when you will be here in  
Tangier next spring now I am a new man  
and I know English much better than as  
before because I have been studying  
and reading many books since you  
have left morocco especially I have  
learnt a great deal from the English  
newspapers I am very much thankful  
to you for renewing me the Daily news  
English news papers it gives a great  
pleasure when I am reading the Daily  
news as it is very interesting to know  
what is going on in this new world. I found  
yesterday in Daily news that at the end  
of July it will be conference about  
Tangier in London between - 3  
nations England and France and Spain  
and also here there much writing about  
Tangier in Spain and French news  
papers nowhere in Tangier there no  
business is there are tourist the many  
are lessing a great deal of their money  
as there no strangers there are no  
guide business at all but of course  
now you can go anywhere to morocco  
by Matto = car. You ought to send me  
Mr Martin White with his auto car to go  
to Fez city and Morocco and I will go  
with him so that I could come  
some money from him some body  
else.

my dear and beloved <sup>3</sup> the Dr Westermarck  
I have been trying and doing my best to get  
some work so that I could earn same  
mainly to live happier but I could not  
find the work which I wish to have but  
I am still doing my best to find work I am  
trying get work as interpreter at the  
British Consulate at this city or at  
Tetuan as I have heard from my moorish  
friend who is chief moorish servant at the  
British Legation he is my friend and the  
new consuli-general he is very fond of  
him so with his help I may get same  
work if God will help to get me soon as  
living very poorly because my mother was  
good help to me but now she has left me  
for ever & may God bless her as has  
blessed me & I could easily get same  
mainly if I will go to Anyla tribe and I  
will pay one land for one hundred  
dollars but I thought I will wait till I will  
finish my case with Sidi Fodul and then  
I will investigate my lands which is not useful  
useful to keep and which is not useful  
I will sell it and then I will marry some  
poor and nice girl and I will live in  
plough my lands and I will live in  
the Red Hill this what I have decided  
to do when I will finish my case with  
Sidi Fadul a few days ago Sidi Fodul  
came to me and kinned my hands at  
Abd El Krim cafe but I have not paid  
any attention to him with that you will  
soon get the reply from the Spanish  
Consuli-General at Tetuan and that  
I will go at once to Agila and I will put  
Sidi Fodul in the prison and I will  
get my lands as I used to get at good  
income from that land and  
now I do not get nothing  
this is very unjustice country

Yes my cousin didn't Abdullah he is  
still alive and he is living here  
in Tangier a few days ago I have  
seen him in the street and he has  
given me salute but he looks very  
an old man and his hairs a white as  
o milk he is nice man and he is  
very intelligent scriber Mrs  
MacLans she is still keeping  
her Hotel as usual visiting has been  
change since you have left Tangier  
she looks like fat hen which is long  
try to see strong families informar-  
days she used to charge you 6 Milling  
a day but now I think she will charge  
you 4 millings a day or no more she  
has very few people come at her Hotel  
months her son is married and living  
in Madrid & there are many new small  
Hotels at Tangier in 32 days we  
shall have a great feast so that I will  
ask you if you will be so kind enough  
not to get angry with me as I know  
that you are poor man and you are need  
of money yourself ask to advance me  
one month to - gether with my  
monthly money so that you will send  
me the ~~for~~ money to - gether with my  
monthly money and it will be nicer  
things if you will write to me a little -  
earlier as before so that I will buy what  
you and I need your life far ever and  
ever amen and hoping to hear good  
news from you soon with best kind  
a regards to you and also our friends  
Sheriff your faithfully  
Abdullah  
el Bakkali

and please give to the Shereffs House  
my kindest regards to all the British Post Office  
Cousin friends &c

Tangier

Maro cco

My dear and beloved the Dr Edward Westermarck the Professor of the  
professors & may God bless you now I feel I must write to you again as my  
heart has compelled to do so as I have had written to you on 3<sup>rd</sup> of July and it is a great  
pleasure for me when I am writing to you as you are very dear to me & and Heaven knows  
how much I am thinking of you and your  
kindness. I hope that you will believe me  
what I am writing to you and it will be one of the  
greatest for me when I will see you here and  
day in Tangiers as I am longing to see you  
and will have a talk to you it is a long time  
since I have seen you & nearly 10 years ago  
the time pass very fast but we are getting  
older every day yesterday I have been reading  
the Holy Bible it is very interesting to read I am going  
to read the whole of Holy Bible because I understand  
it much better than an Christian I would like to  
live much as Noah nine hundred and fifty  
years & may God bless you and will pray for you  
Your life as he has had probably Noah  
life amen & oh I wish that you were here  
you will enjoy it as every things is  
green and beautiful and lovely and at  
the same time I wish was with  
you only one day at Guildford  
it must be a beautiful town as  
I have read something about it in the  
Daily news some weeks ago same has  
happened in the neighbourhood of  
Guildford

I hope that You will advance me one  
month from my monthly money and that  
You will send the money for the sheep  
together with my monthly money and  
that You will write to me on 20th of July  
so that I will buy the sheep for the  
great feast in a good time because in  
25 days time we shall have a great  
feast. So that I hope that You will make  
me waiting as fishers waiting to  
receive or catches the fish & was thinking  
of selling the third part of my mother house  
for buying the sheep for my Holy sister  
and have some money as capital and  
do to do some business and to laugh  
my lands in the Red Hill but I thought  
I must not sell anything till I settle  
my case with Sidi Jadiel I hope by the  
will of the almighty God that You will  
soon get the reply from the Spanish  
caravel in Tethan as very anxious  
to go to Agilla to finish my case with  
Sidi Jadiel as he very guilty for  
stealing my lands by false way which  
I used to have 50 dabbas every  
year income & now I do not get any  
things for many years but at the same time  
I hope that if You will be so kind enough  
to send me the money for the great feast  
together with my monthly money on that  
You will write to me on 20th of July  
I shall be very very thankful to You  
for ever and ever & and hoping  
to hear good news from You soon  
With best kindest regards  
to You. Yours faithfully  
Abdul Salam El Baffali

El Hadj and  
Abd El Karim

the Shereefs. House  
the British Office.  
& Post

they sends Saldam  
to Marocco

Tangier

Marocco

July 31 th 1922

My dear and beloved the Dr Westermarck

Many thanks for your kind a letter and the many  
which I have had received it is a really very  
kind of you to think of me and to sent me the  
extra money for the great flat I bought.  
You very much for your kindness and  
that may God bless - You and will pray  
for your life for ever and ever and let us  
pray to God that we shall soon meet again  
and day here in Tangier as you alonging  
to see you and will have a talk to you as  
you are very dear to me Heaven knows  
how much I am thinking of you a day and  
night especially of your kindness it will  
be one of the greatest day for me when I  
will see you and will have a talk to you you  
very happy to heard that there are still =  
the peoples or gentlemens asked about me  
in England and the same time you so glad  
that you have made contract with our  
Macmillan about the publication of  
your great <sup>Boat</sup> book Marocco you will be quite  
sure you will have a great deal of income  
from it because the book will be very very  
interesting book for any one to buy and  
especially now the whole Europe take  
interest in Marocco what about our  
~~Hanif~~ Hanif Book which is not ancient  
- the book it cost £ 5 shillings and is  
very small book

Mr Harris Book called <sup>it</sup> Marocco at was to  
the whale Book is written about himself  
when he was captured in Andora tribe  
and so as I have read some part of the  
Book and it is not Scientific Book  
and it cost £5 Shillings I am sure your  
Book will sale well Mr Harris has been very  
ill with a great Fever and looks very ill  
in his face he left for Europe about the  
~~time~~<sup>teles</sup> Dr Verden, if he lives in Marocco city  
or in his new house in mountain of Tangier  
he will die because the sickness he got  
it pronounced him for living in Marocco  
yesterday when on my way to visit my  
grane <sup>me</sup> met the Spanish Dr of Mazagan  
he asked very kindly about you & now I  
have bought a very nice Sheep for the  
great feast and I have all that I wanted  
for the great feast in 3 days we shall  
have a great feast but I am very very  
sorry the feast without my dearest  
mother is nothing to me and I am feeling  
very melancholy in my heart I do not  
know how I will feel on the feast day  
it is 8 months ago since my dearest  
mother has left me for ever I visited  
her every Friday at her grane's now  
I feel just like a person who has no feet  
no hands only body with ~~head~~ headment  
that is my feeling without mother you  
living in Marocco only according to  
my = wisdom which God has born  
in me because I have no friends  
I have so many enemies which God  
has given me a power over them  
because I have certain power and blessing  
in me which many people they  
know it

I shall write to you again the Shereef Hause  
a long letter when you are the British post office  
feeling well and in good  
humour and please give my Tangier  
kindest regards to Mr Ralf and  
his father professor Hugo Ripplings Marocco  
and also to his wife and also to your bro Sept 14th 1922  
My dear and beloved the Dr.

Edward Westermarck

many thanks for your kind letter and  
the money which you have had received  
I am so sorry that you have not written  
to you before as you have not been well  
in my body but now I feel better thank  
you for his kindness I am so glad to  
hear that you are doing well with your  
~~work~~ Marocco it will be one of the  
greatest day for me when we shall meet  
next spring how nice it will be when  
we shall go to Maroccah again on Haha  
I am also very happy they published a French  
translation of your marriage ceremonies  
in Marocco and now they want to translate  
it to French your essay in Baraka so <sup>that</sup> you  
told you before that your a great work in  
Marocco will be very useful to the whole  
world especially when your Big Book an  
Marocco Rituals and belief will be ready  
the whole world will be surprise how you  
have got such interesting customs from  
one Moslem people I do not think there  
are any learning man in this new world  
who can study such scientific work  
as you have been investigating in Marocco

I am so glad to hear that Mr Hayes he is still  
alive and that he has asked very kindly about me  
I shall be very glad to see him again as he has  
been very kind to me when I was England.  
I am sure he will be very happy to travel  
with us next spring when we shall go to  
Morocco city or Fez now it is very easy  
to travel in Morocco we can go anywhere  
by Matar = car or on mules or Horses etc  
Hadj very often as he is asking me when  
are you coming to Morocco my informed  
that you are coming next spring he was  
very happy to hear so he is nice man  
but now he has many children he will be  
a good cook for us so he sends his kindest  
regards to you now I am sending ~~you~~ to  
you my photo of nowadays I look very  
angry I am sure you will like to see me  
now I look nowadays my hairs is getting  
very white and I look ~~very~~ <sup>very</sup> thin the news  
of Morocco just as before nothing has been  
change since you have left Morocco the  
moorish peoples here in Tangiers they  
are very happy the Turks under Beaten  
Greek & now I must finish my writing  
as I am going to buy some fish for dinner  
I am going to Agila next month to inform  
the Spanish consul that I have not settle  
yet with my cousin Nabi Jadi and then I will  
~~see~~ see what he will answer me and hoping  
to hear a good news from you and that you  
hope that you have had safe journey to your  
beloved country Finland with best kindest  
regards to you and your beloved family yours  
faithfully Sereef Abdusalem  
El Bakkali

I shall write to you again to the Shereef's House or  
about my settlement in the British Post office  
with Sidi Fodou when I will come back from the Red Hill as

I am going to Red Hill at 14th of October

so that you have to be Sunday  
market to see how much they people  
are offering for my land

Tangier

Marocco

My dear and beloved Dr Westermarck Oct 10th 1929

Many thanks for your kind and charming  
a letter and the money which I have received to =  
day I am so sorry to say that that the letter =  
was delayed in France as it was stuck  
in France of Railway I was feeling very very  
melancholy when I have not heard from you  
as I thought same thing has happened to you  
I could hardly eat or sleep as I was thinking of you  
all the time as you are very dear to me Begum  
knows it how much I am thinking of you and  
your kindness but now I feel well and in  
good humor when I have received your  
affectionate letter to-day and I am so glad to  
heard that you have had a pleasant journey  
to your beloved country Finland and that you  
have arrived safely to Helsinki and that  
your beloved family they are all well and in  
good health and also I am so glad that you are  
well and in good health and that you are doing  
well with your lectures and that you are doing  
well with your great work in Marocco it  
will be one of the greatest day for me when  
I will see you again next spring in Marocco  
and at the same time let us hope we shall soon  
meet sooner or later by the permission of the  
Almighty God or Allah who is above us  
and God we can not do any things in this new  
world.

I hope that you <sup>have</sup> ~~have~~ got my last letter which you  
have sent to you on 15<sup>th</sup> of Sept addressed  
to the Abo Akademii Finland now you are so  
pleased and happy to inform you that I have  
settled my case with Kadi Jodul my  
(cousin) at Agila Town We have been  
judged by the Kadi of Agila that Kadi Jodul  
he is guilty and that he was going to be put in  
the prison for selling my land by false way  
he sold my land for 310 dollars and my  
sister when she was alone she sold her share  
in the land 80 dollars that altogether 390  
dollars now I have got my land back which  
Kadi Jodul has sold by false way and I have  
intervened that Kadi ~~would~~ <sup>he will</sup> not be put in the  
prison as he has no money to pay for ~~my~~ <sup>my</sup>  
the land back but any how I have got the ~~land~~  
land back but now I have put the land  
in the auction the other people they have  
afforded for it 400 dollars but I will not  
sell it only for one 1000 dollars or otherwise  
I will not sell it as it is very important land  
Well Kadi Jodul has given me his share  
and his mother share in my grand father's  
House here in Tangier and his part which  
he inherited my sister which one was his wife  
she was dead 20 years ago he has given me  
his share ~~in~~ in Angra tribe and others  
tribe and Red Hill and Garban tribe and the  
document was written by 2 scribes and  
the Kadi has signed the document now  
I have settled my case with Kadi Jodul for  
ever at the same time you so glad to say thanks  
god for his assistance and the Kadi of  
Agila has puts 2 scribes in the prison  
for writing false document for Kadi  
Jodul for selling my land by false way the  
judge or Kadi of Agila he is nice man  
he is from Tetuan every body ~~says~~  
speaks good of him

I have not called an Spanish - consul at  
Argila I have used only my knowledge  
and wisdom I have addressed myself first  
to the Bustia of Argila and second to the  
Kadi and I was factors and under Kadi  
Iodulu according the my father document  
now I have got all what I want with out  
the Spanish consul but of course the Kadi  
and the Bustia they have been informed in  
former days by Spanish consuls that I  
will have my justice so I have in Argila  
and Red Hill 15 days it cost a great deal  
of money I have borrowed £ Pounds  
which I <sup>my</sup> have to pay very soon but any how  
I have got right it is a great pleasure  
to me I wish my Father was alive  
how happy he will be if he was still  
alive that I have got my land back in  
few days I am going to Red Hill to divide some  
land with my cousins there and to be at  
the market place to see about my land  
in auction how much they people they are  
offering for it that all what you tell you  
about my business at present time now  
I am well and in a good humor  
hope by the will of the almighty God  
that I will have all that I wishes in the  
new world and at the same time I pray  
to the almighty God will help you in  
every way you wish in this <sup>new</sup> world  
and that may God will bless you and will  
prolong your life for ever and ever  
till we shall see you one day here or  
in Angier

as you are very dear to us El Hadj  
has asked me very kindly about you  
and sends his ~~Salam~~ Salam to you ==  
El Hadj sends his <sup>my</sup> Salam to you  
yesterday 2 men from <sup>my</sup> village from Angra  
whom once they name visited in Tetuan  
when we were living in Tetuan they asked  
me very kindly about you so many people  
they asked me if you are still alive you  
said it will be a great pleasure to you  
when you will see your old friends in  
Morocco you longing to see you and  
will have a talk to you anything will  
make me happy in this new world  
till I will see you again in Morocco  
now I must finish my writing as you  
going to have some things to eat and  
please kindly give my best kindest  
regards to your beloved family and  
now good afternoon my dear Sir  
Westermark Hoping to hear good  
news from you soon ==  
With best kindest regards  
to you == Yours faithfully

Shereef Abdusalom  
El-Bokhari

I have decided to build a beautiful cottage in  
the Red Hill which will cost me very a little to build  
I think it will cost me about 50 Moorish dollars  
it cost me to go by motor - car to Red Hill only  
4 Spanish pesos

Now I am well and in the Shereef Hause &  
a good humaur but you the British Post office  
will not be happy till I will finish my case with an  
arab and my cousins and I will Tangier  
divide the rest of my lands  
with my cousins that all what Morocco  
I can tell you now. October 24th 1922

My dear and beloved Dr Westermarck  
now I am writing to you a few lines to let you  
know that I am back again here in Tangier as  
I have been in Argila and Red Hill as I have  
a case against an Arab from Garbia who has  
bought my sister Share in - my land which  
Sidi Jadi has sold by false way & my sister  
she was Sidi Jadi wife she dead 2 years ago  
according to Mahomedan law I have a right to  
have my sister Share but I will pay the Arab  
what he has given to my sister she has sold  
her Share for 60 morocco dallaas but now  
the Arab he makes abjection for giving me  
my sister Share but any how I will have my  
sister Share to morrow I will go to Argila to  
address myself to Kadi to have a law case  
against the Arab. now you again my  
lands from my cousins and the Arabs like  
shepherds loosing for his sheep in the forest  
if I have been away a little longer from  
Morocco I will find every lands of mine  
is sold by my cousins I am so glad that  
I have investigated my lands in the Red Hill  
and that I found my land never is alright  
I have only one land in the Red Hill which  
I have to divide with my cousins and then every  
things will be alright now I do not trust  
my cousins give them my lands to plough  
otherwise they will sell my lands by false  
way now I have given my land to an  
arab to plough ==

that all what I can tell you about my  
Business at present but any how tomorrow  
if God will I will go to Agila to have a law  
case against an Arab who made affection  
to give me my sister share back and then  
I will pay him back what he has paid  
my sister & the land is in auction now  
I hope that I will have a good price for it  
I shall write to you again when I will come  
back to Tangier I hope that you have  
got my 2 letters addressed above Finland  
I hope that you are well and that you are  
in a good health and you are doing well  
With your writing on morrocco it will be  
one of the greatest day when we shall meet  
next spring or how happy I shall be  
when I will see you again in this  
new world as you are very dear to me  
Heaven & grand how much I am longing  
of you a day and night may God bless  
you and will prolong your life for ever and  
ever amen name I will say to you good  
night at present hoping to hear a good  
news from you soon With best kindest  
regards to you & and also to your beloved  
family and friends Yours faithfully  
Please give my best regards to Mr. Shereef  
Backmashan if you will see him  
and also to Rolf and El-Bakkali  
Mils and our Finnish friends who will  
ask about me not otherwise

to-day is 5<sup>th</sup> of add <sup>the</sup> Shereef's House  
Mulad but <sup>in</sup> you feeling the British Post Office  
very melancholy when I am <sup>the</sup>  
thinking of my beloved mother I mean Tangier  
to-day is the 5<sup>th</sup> of Feas of El mulad  
an 2<sup>nd</sup> of next month it will be one Morocco  
year since my mother has left me <sup>for ever</sup> November 4<sup>th</sup> 1922

My dear And beloved the Dr. Westermarck

I thank you very much for your kind a letter  
and the money which have had received today  
you always very happy when I got a letter from  
you and also it is a great pleasure when I am  
writing to you a natthys can makes me =  
only when I heard that you are well and that  
you are strong and doing well with you a great  
work in Morocco now it is very cheap to  
travel in Morocco as we can go every where  
by Natur - cars we can go from Fez to Taza  
by Railway but <sup>there</sup> are no Railway from Tangier  
to Fez city only Natur - ~~cars~~ cars it will be one  
of the greatest day when I will see you again =  
next spring as you are very very dear to me  
Heaven knows how much I am thinking of  
you a day and night but any how very soon  
we shall meet again if God will as I am longing  
to see you and will have talk to you I hope  
that you have got my last letter which I have  
had sent to you on 8<sup>th</sup> of October in few  
days I hope that I will go to Red Hill and =  
= Argila to finish my case with some  
arabs about my lands in Garbia tribe it  
costs me a great deal of money for going and  
coming but I can not help it for owing so  
otherwise I will not have my land back  
but as cause the fault is in di jadid

Shidi Jodub fault as he has sold my land  
by false way and You have intervened for him that  
he not to go to Prison he was sold my land by false  
way for 3 & 5 dollars so now my land is auction  
when I will sell my land and then I will pay for Shidi  
Jodub the 3 & 5 dollars otherwise he will go to prison  
but in exchange Shidi Jodub has given me  
his mare, my grand father house which I am living  
in now and he has given me his mare of land in  
and pro and Fahd and Garba tribe and other things  
so he has given me more then I will of him You  
quite happy what I got from him according to the  
exchanged I have made with Shidi Jodub  
but the land is auction now they afforded me  
for it 600 dollars but I want more for it  
that all what I can tell you about my business  
at present now. Now I am owing my lands  
which I have had lost when my mother was alive  
now every body in the country is afraid of me  
and they have a great respect for me. And You  
getting very famous in same way according  
to my father's blessing // Yours blessing //  
may God bless You and will pray  
Yours life for ever and ever till we shall  
see you very soon let pray to the almighty  
God that we shall meet sooner or later  
and please give my best kindest  
regards to your beloved family and also to Mr  
Backman son when you will see him  
I shall write to you again very soon  
with best kindest regards to you and  
Hoping to hear good news from you to  
as soon very soon //

Yours faithfully  
Sheriff  
Abdusalam  
El-Bakkali

El-Hadj and

Abd el-Farim they sends you their best  
Salaam to you

You are thinking of going to the the Shereef's House.  
Red Hill on 15th Nov the British Post Office  
and I will be back at the end of the month to finish  
my law case with Arabs

Tangier  
Morocco

Write soon very soon to me,  
Yours old friend Shereef

My Dear And beloved the Dr. Nov 13th 1922  
Now I feel I must write to you again as you have  
had written to you a letter on 4th = of Nov as you  
are very dear to me Heaven knows how much  
I am thinking of you a day and night and it will be  
one of the a = greatest day for me when I will  
see my dear and = beloved the professor of the  
Professors Westermarck I hope that you will  
believe me what I am writing to you a nothing  
makes me happy in this world and when I get  
a letter from you and then I will know that you  
are well and happy and in a good health and that  
you are in a good = Human = & I should like very  
much to ask you if you will be so kind enough  
to get me a new medal of Finland for  
the 16 Years services you have had rendered you  
during our travel in morocco and I have  
a right to ask you to get me a new Silver medal  
of Finland because the medal you have is Russian  
and Finnish medals I want a pure Finnish medal  
it is very easy for you to get it for me if you  
will to write to the Society of Medals of faithful  
servants or very easy to write to the chancellor  
of University of Helsingfors and you will =  
inform him about me that I shall be very  
happy if he could recommend me to get an  
official medal of Finland as you have been  
many morish gentlemen who got such  
an official medal who they have done very  
a little services to the Christians or  
nations

You have had rendered a great service to you and  
to the Scientific work you want to have an  
official medal of Finland which will carry  
an me on Feast days with a great engagement  
and Honor and especially to have a new =  
medals of a new nation of Finland may God  
bless you and bless Finland and its peoples for  
ever and ever now I am sending a mather photo  
of me which I look quite like it but I look very  
old man with white hair in my Baird  
I hope that you will like it but I am quite thinner  
but I feel very strong in my Body then as before  
I must advise you before you will come Europe  
for Marocco you must get a letter from  
your Finnish Minister of Foreign de Affairs  
to the French Governor = General of Marocco  
at Rabat who will give you a general  
= a letter to the French officials in =  
Marocco otherwise they will not allow you  
to study the people in French zone  
now in Marocco is different as before  
otherwise you will have a great difficulty  
to get any informations from the people  
and it will be very dangerous for us to travel  
in Marocco because they may takes us  
for spays you must have a letter from  
your Finnish Government as ~~introduction~~  
<sup>in</sup> introduction to the French Governor-General  
at Rabat or Tangier you must not forget it  
as you know my advise is always useful  
and now you must finish my writing as  
I am going to see my cousin who is waiting for me  
me outside of my House hoping to hear a good  
news from you soon and please give my  
best kinder regards to your beloved family  
with best kinder regards to you and  
also to Mr Bockmehren yours faithfully  
Shereef Abd Salom a  
El Bakali

I shall write to you again at the Shereef's House  
and please let me know the British Post Office  
about your Birthday how it was  
celebrated what it was said about me  
~~in one of the speeches hoping to hear good~~ Tangier  
news from you soon as ~~soon as~~ Morocco

My dear and beloved Dr. Westermarck Dec 5th 1922

Many many thanks for your kind and  
short letter and the many which I have had  
received on 3rd of Dec I am so glad to hear  
that you are well and in good health and  
that you are doing well with your great  
work in Morocco it will be one of the greatest  
day for me when I will see you next = Spring  
and let us pray to the Almighty God or Allah  
that we shall soon meet again sooner or later  
at the same time I congratulated you =  
on your 60th Birth-day from the bottom  
of my heart my God bless you and prolong  
your life forever and ever now I am feeling  
well and strong and in good humor the only  
thing I wish in this new world only to see you  
once in my life and then I will feel one of  
the happiest man in this new world as you  
are very dear to me Haven't known or God knows  
how much I am thinking of you  
and your kindness if you will sell me  
in Slave market I will not repay you  
back for your kindness which you have  
done for me during my acquaintance with  
you may God bless you and will help you  
in every way you wish in this world

I hope that You have<sup>2</sup> got my 2 last letters  
which Yhave had sent to You one on 8th  
of Nov and another on 13th of Nov just  
= 5 days ago I came from Arzila as Yhave  
been dealing with a law case with an Arab  
who has bought a share of my sister in a  
part of my land in Gharbi tribe and Yhave a  
to intervene to pay the Arab for what he has  
paid my sister for her share and the Hadji  
has judged us if the Arab will not bring  
his document in 15 days time he will pass  
the share and the money and Ywill get the  
land back with paying him according to the  
Muhammedan law so on 15th of Dec Yhave  
to go to Arzila to appear before the Hadji  
it cost me 5 Millings for journey by  
motor-car and 5 Millings to come back to  
Tangier so now Yam lie coming a great a  
nowish lame now Yhave finished my  
case with Hadi Jadi he is very friendly  
with me now that all what Ycan tell you about  
my business now at present Yhope that  
Yyou will not forget to review for me the  
Daily news = news paper as Yam very fond of  
it and it is a great pleasure for me to read it  
and to know what is going on <sup>on</sup> this new world  
now Ymust finish my writing as Yam going  
to see my cousin who is very ill and please  
give my best kind regards to Your  
beloved family and also to Mr Backerton  
El Hadji sends his salam to You as Yhave  
seen him yesterday in Saffron with best  
kindest regards to You Yamas faithfully  
Sheeef Abd Salam  
El Bakkali

Please kindly do not for the Sheriffs House  
get to renew for me the British Post Office  
Daily news the English news Papers as I am very fond of it  
as I like to know what is going on in Tangier  
this new world with best salutation  
from me and El Hadj<sup>a</sup> Morocco

My dear and beloved the Dr. = Dec 21<sup>st</sup> 1922  
Edward Westermarck &c

now I am writing to you a few lines as you are  
very dear to me and it is a great pleasure  
for me when you writing to you and also it is  
a great day for me when I got a letter from you  
and that I will know that you are well and strong  
and doing well with your great work in Morocco  
I hope that you have got my last a letter which  
I have had = sent to you on 5<sup>th</sup> of Dec) now  
you are well and strong and in a good humor  
the only thing I wish now is that I will that you  
were sitting here by me and that I will enjoy  
a good conversation with you about some  
interesting customs I must say you alonging to  
see you and will have a talk to you as you are  
very dear to me Heaven knows how much you  
thinking of you and your kindness during my  
acquaintance with you may God bless you and  
will prolong your life for ever and ever  
the weather here now is very beautiful and every  
now is getting very green & with that the time  
will soon pass so that we shall soon meet again  
one day here in Tangier according to your writing  
in a months time or a little more you will come  
to Morocco well you must tell me next letter  
how long you are going to stay in Morocco and  
which way you are going to travel by motor-car  
or as before so that I will get for you the information  
how we are going to travel now

now is different as before to travel in Morocco  
now I am asking about the road from Fez city  
to Taza and Wajda and so on but of course now  
it is quite to go anywhere in the French Zone  
every thing is in a good order the only thing  
you must get is a letter from your Finnish  
Government to the French Governor General  
in Rabat or Tangier as you have no Finnish  
Consul-General in Morocco otherwise they  
will consider us as spays if you will not get  
the letter from your Finnish Government you  
only advising you and my advice is always  
useful and Mr Harris and Mr Verdon they have  
left for Morocco city some days ago they are  
great friends & the Raissuli became friends  
again with Spain he was been appointed by  
Spain as Governor-General for all the  
Mountainers Tribes and his nephew Sidi  
Mustapha as Butta of Argila now every  
body in the Spanish Zone are afraid of  
Sheeef Raissuli becoming Governor-General  
for the Mountainers Tribes & good many people  
are running away from their tribes to Tangier  
for his sake because they were not friendly with  
him when he was fighting the Spaniards now  
in Argila every things is changed there are  
new leaders and new Butta and you have not yet  
finish my case with an Arab which he brought  
my sister here in my land so I do not know  
what kind of officials they will be in Argila  
any how I must go to Argila next month to finish  
my case with an arab that all what you can tell  
you about the news of Morocco at present  
I wish you a happy Christmas and Happy  
a new year to you and your beloved family  
Hoping to hear a good news from you soon  
with best regards to you yours  
Sheeef Abd Salam El Bakkali

I have got Christmas cards from Miss Karin which she informed me she got card from You as she has congratulated You on Your Birthday Tangier. She is very kind girl and a good friend to us.

January 16th 1923

My dear and beloved one Dr = Westermarck many thanks for Your kind letter and the money which I have had received at the first of January I am so Happy and pleased to hear that You have had a great feast on Your Birthday and that You have had received a good many congratulations as 400. You ought have 1000 as You are great man and kind Gentleman may God bless You and will prolong Your a life as our sard = Adam but my dear we have to die do not matter how long we shall live on this cold earth You so sorry that I have not written to You so earlier because I have been suffering very terribly with a bad cold and Malaria so that I thought I was going die I have been suffering for more than a week I could hardly eat or = sleep and especially I have no one to look after me or to make some hot food to eat so nearly 4 or 5 days I have ~~not~~ eating any things only drinking water and I have to wait my half brother and half sister they can not do any cooking for me because they do not know any things about cooking I have to buy every things from outside. My dear and beloved mother has left me and she ~~was~~ was my light and my life with out her I feel You are no body only as dog ~~lunacy~~

I am so sorry that I have ~~been~~<sup>Happy</sup> not married before  
now & will be if I was married and that my wife  
will look after me. I must try sooner or later  
to marry some poor widow whom I hope I will  
enjoy my future life if I will live a long life  
at the same time I am carrying such heavy  
duty I have to support my sister and myself  
and it is very difficult to get any occupation  
in Tangier I do not make a penny day in  
Tangier and at the same time I am not always  
feeling strong in Body I do not know what  
is the matter with me and for a long time  
I have not visited the Dr. I ought to do so  
some thing wrong with my stomach that  
all what I can tell you about my feeling I am  
writing this a letter with such a great  
difficulty as I have not eating the whole  
day as you are very dear to me I must write  
to you as you know you are always very glad  
to get letter from me I hope that you have  
got my last letter which I have sent to you on  
the 2<sup>nd</sup> and also I must thank you much  
more for your kindness for remedied for me  
the daily news the English newspaper and  
also I got the Finnish news paper which speaks  
about your Birthday now you must finish my  
writing as I will post this letter to-day and  
please kindly give my salam to colonel  
Backmanian and also El Hadi sends  
his salam to you and we shall be glad to  
see you soon here in Tangier and hoping  
to hear good news from you with best =  
kindest regards to you Yours faithfully  
Shelef abd Salam  
El Bakali

I hope that you have got the Sheriff's House  
my last a letter which the British Post Office  
I have sent to you on

16th of January Good night Tangier  
to you may God bless you  
and will prolong your life Marocco

February 19<sup>th</sup> 1923.

My dear and beloved, the Dr. Westermarck  
I thank you very much for your kind a letter.  
and the maney = which I have had received  
at the first of February I am so glad to hear it  
that you are well and strong and in a good  
health & a nothing can makes me happy &  
only when I got = a letter from you as you  
are very dear to me & same time when I feel  
in a bad humour and I feel very angry  
with myself so that at the same time you  
appeared to my mind and then my a bad  
humour goes away from me & so that you  
can judge according to the judgements of  
God = that you are a really my angel in  
this cold world. I am feeling = a very cold  
in my Body all how I have been suffering  
from the cold during the whole month of =  
January and I am still feel very cold I am  
writing to you this a letter with a great  
difficulty as I can hardly move my  
fingers when I am writing to you we are =  
needing very much rain we have not =  
had rain for more than 10 days that is  
the ~~rain~~ reason why we are suffering &  
this a terrible a bad cold weather pray  
to the almighty god that we shall soon have  
have much rain as we need it

Yes I have got the Daily news = news papers  
Every day I thank you very much for your  
kindness for renamed for me the Daily news  
the English news paper as I am very fond of it  
as I wish to know what is going on in this  
new world. So a day before yesterday I have  
been reading in the English news paper about  
our our a poor friend Mr. S. L. Gwynn's  
House Blown up as the latest victim of the wreckers  
is Mr. Stephen Gwynn whose House was blown up  
last night by a large body of armed men entered  
Mr. Stephen Gwynn's Residence which is at  
Temple Hill. Pimpage = road Dublin and  
having ordered the occupants out went to different  
parts of the house a few minutes later there was a loud  
explosion the house being badly damaged it is believed  
that a mine was used before the days of the Free State  
Mr. Stephen Gwynn was a prominent nationalist  
and was Mr. Redmond Right Hand man he represented  
Galway city in the Imperial Parliament from  
1906 till 1918 and served in France with the Irish  
Division. Well that all what I can tell you about our  
poor friend Mr. Stephen Gwynn now I am feeling  
very sad about him as he was such nice man it seems  
to me the world is getting darker again I hope  
that the occupation of Ruhr will soon be settle  
by America ~~not~~ to intervene otherwise same  
thing may happen again and that the new war  
will come again and we are poor people in  
Morocco <sup>will to</sup> suffer again but let us pray  
to the Almighty or God that will intervene  
for this a new dark world and that will be no  
more war again and that the great nations  
will become friends again as in former  
days I am afraid to say that the Christ  
as our Lord the Jesus Christ the fan of many will  
soon appear in this new world so that he may  
intervene for us.

My dear and beloved the <sup>3</sup> ~~dear~~<sup>me</sup> Westerman if you  
tell in your last a letter that you do not know  
yet when you are coming to morocco in the  
spring or in the summer or in the autumn  
but any how you will let <sup>me</sup> know as soon as  
you have made up your mind and you  
do not know how happy I am telling in  
my heart when I know that you are coming  
this year to morocco as I am longing  
to see you and have a talk to you a  
few days ago El Hadi has visited me  
in ~~the~~ Moorish coffee and I have given  
him your kind salaam and I have  
informed him what you have written to  
me about your journey to morocco he looks  
in a very bad state as he has no work  
to do at present but he works as a gardener  
in the gardens with his father any how  
he gain his own living but informed days  
he used to work with an English gentleman  
near his village but I do not know what has  
happened to him that he is no longer  
working with him & I wish I could get  
some work to do as I am living very  
poorly and I have to support my  
Italy sister and myself that is one  
great difficulty me <sup>for</sup> in this world  
but any how God will help you  
and will help us against the  
future life till we get what  
we wishes in this world

4 You

now I am going to ask some thing but  
I am afraid to do so more than year ago  
since you have asked for <sup>you</sup> help I should  
like very much to have a new morish  
costume of colatis which you can used for 14  
years which it cost 5 pounds if you will  
do so and you will send me the 5 pounds  
to buy the ~~the~~ costume you do not know  
how happy I will be and thankful to you  
but my dear Dr Westermarck if you can  
not send me the 5<sup>7</sup> pounds to order the costume do  
not get angry with me because I know  
your Exchange is a terrible bad 186 marks  
per pound you only applying <sup>you</sup> only if you  
condo it because you are the only friend  
I have in this world and it will be nice  
thing for you when you will be here  
in Tangier and I will be well dressed  
otherwise I will appear to you in funny  
way if you not well dressed I shall  
be very happy when you will get this letter  
and you will send me the 5 pounds =  
together with my monthly manly  
if you will send me the 5<sup>7</sup> pounds <sup>at once</sup> for the costume  
so I will order it and I will have the costume  
well done & and hoping to hear good news  
from you I remain you with best  
kindest regards from the bottom  
of my heart believe me

You Yours faithful

Sheriff Abd Salam

Good night to El Bakkali

You

the Shereef's house  
the British Post Office

Tangier  
Morocco

My Dear And beloved the Dr. ^ March 9<sup>th</sup> 1923 ^  
Edward Westermarck ^ ^ ^ ^ ^  
I am very very sorry indeed to inform You that  
I have not yet get any a letter or my monthly =  
money from You ^ ^ What is the matter with =  
You or Your wife or You have been suffering from  
that a terrible asthma ^ ^ I hope that You are well  
and that You are in a good health and strong  
and nothing has happened to You as You are  
very dear to me ^ Heaven knows how much You are  
thinking of You and Your kindness ^ but at the  
same time = I am so sorry to say that I have not  
get my monthly money this month ^ March today  
is the 9<sup>th</sup> of March and I have no money to  
support myself at present I have only one  
maurish dollar as my capital because I was  
wanting to get a letter from You ^ from the first of month  
March ^ generally got a letter from in end of the  
month or at the first but now I have get nothing  
at all ^ and now I feel a like young dog with his  
ant his master to give him mil^ ^ a like =  
a person who has ploughed his garden ^  
Who has been waiting for month to have some  
income of his fruits so that no fruits has been  
growing in the garden ^ so now I am in the  
same way now I am thinking a day and night  
What shall I do with myself Weather I will stay  
here in Tangier or

as I will leave for Europe I was staying here  
in Tangier only for ~~some~~<sup>your</sup> time and for the sake  
of my beloved mother who has left me ever  
and I am strongly decided to go to my tribe to sell  
all my lands what name in my village =  
~~anyra B nihlo~~ because the lands is very dear there  
I can not be without money in my Box and then  
I will ~~know~~<sup>what</sup> I will do with my future life and  
now I am living very poorly at present but  
any how I know in future I will have a  
pleasant time so I was so glad to read your  
excellent and kind a letter written on 20th  
of January that you are thinking of coming to  
Marocco to visit us to finish your a great  
work in Marocco and now I am surprised  
that I have not heard any things from you  
if I have a manly I will write to you that if you  
are ill or still alone but now you do not  
know what has happened to you so I  
hope that you have got my last letters  
which you sent to you are on 16 of Jan  
and rather on 4th of February so I pray to the  
almighty allah that you are well and strong  
and that nothing has happened to you I tell you  
before God that I am ~~now~~<sup>still</sup> feeling very melancholy  
and in very bad condition ~~so~~<sup>you</sup> take I shall be  
one of the most happy man in this new world  
if I will get a letter from you sooner or later  
and now I must finish my writing as you  
feeling very bad in my mind and in my  
heart so hoping to hear a good news from  
you soon so With best Kindest regards to you

El Hadj sends his ~~s.~~ <sup>to</sup> yours very faithfully  
Salaam to you Shereef Abdusalami  
El-Bakrati

to the Shereef's House &  
the British Post Office

to Tangier

to Marocco

March 10th 1923.

My dear and beloved the Dr. Westermarck  
many thanks for your kind and charming letter and manly which I have had received =  
to-day now I am feeling very well and strong and in a good humour and that nothing  
can = makes me unhappy in this a new world  
only when I will see you again in this a new world as you are very dear to me. I was so happy  
when I knew that you were coming to visit us  
here in Morocco in the end of March but  
now at the same time I must be patient  
and I will look forward to the summer there are  
same hopes any how that we shall meet again  
sooner or later but let us a pray to the Almighty  
God or Allah that we shall have a long life and that we  
shall have strong health till we shall meet again =  
one day here in Tangier in July & you so  
sorry that the letter was delayed it has taken 18  
days from Finland to Morocco & I thought some  
things has happened to you or you have been ill  
sick or suffering from the terrible asthma so  
that I have had written to you yesterday and  
I have informed you that you have not get letter  
from you and you must forgive me if I  
have written to you bad a letter because  
I was so sad that when I was writing to you  
I was a really feeling very very melancholy  
as I was so hard up so that I was so crying  
in my heart and in my mind as you know  
at present I have no occupation

and giving on what <sup>I</sup> got from You every  
month & I thank You very much for Your  
kindness during our acquaintance You are a  
really my angel without You in this new  
world I will suffer a great deal may God  
bless You and will prolong Your life for  
ever and ever and may God will help <sup>me</sup> in  
every way You wishes in this new world  
I tell You before the almighty God that  
when I have got Your kind letter and the money  
to-day I feel quite a new person and I could  
not sleep during at night before I got Your  
letter as I thought same thing has happened  
to my dear and beloved the professor of the  
professors Dr Westermarck <sup>whose</sup> You will  
believe me what I am writing to You so by this  
that You were here You will enjoy it as every  
things is so green and beautiful it will be  
one of the greatest day for me when I will  
~~see~~ <sup>you</sup> in July so You tells me in Your  
kind letter You wish to hire a nice House  
at mountains next summer Yes I will make  
some inquiries about it and I will let You know  
about it and You know very well I will do my  
best to get any things for You <sup>I am</sup> a faithful friend  
and it is very easy to get House in the mountain  
when ever You wish but any how I will make  
a good inquiries about the House and I will let  
You know soon as I can or have a good  
information and I will get for You any kind of  
moorish scribes talabs, or tabba morin or  
Riff or Berbers or in Red Hill in my uncle Village  
there are anyro scribe who is schools teacher  
in my uncle Village You have spoken to him  
about You and he is already written to You  
You write him and You have spoken to my cousin  
Sidi Abdulah El Bakkali about You so that  
I am arranging the people for You for Your great  
work and Sidi Rahal we can get him when  
You with him

I shall write to you soon again the Shereef's House  
and I will inform you what you the BRITISH POST OFFICE  
have to bring with you for camping  
things and sleeping things as you  
going to look up all your things  
which you have here in my house.

Tangier.

Morocco

March 23rd 1923

My dear and beloved Dr. Westermarck

Many thanks for your kind a letter and the money  
which you have had = received on the 20th of March  
I must say it is a really very very kind of you to  
think of me and to sent me the 5 Pounds for buying  
the new caravan to day I have bought a very beautiful  
jallaba and new shirts and others things may be less  
you and will help you in every way which you wishes  
in this new world and may God will prolong your life  
for ever and ever and you will be as sure that you  
will be repay back for all that you have done for me  
during our acquaintance = sooner or later now  
I am feeling very well and strong and in a good Human  
the only a things I wish now that you were here and  
that you will enjoy it as every things is green  
and beautiful and let us a pray to the almighty God  
that we shall soon meet again. Oh how happy I will  
be when I will see you again that day it will be for  
me one of the greatest day for me as you are very  
dear to me and I am longing to see you and will have  
a talk to you it is nearly 70 years ago since you  
seen you. I hope that you will believe what I am  
writing to you. Yesterday I have seen el Hady =  
and I have informed him what you have written to  
me about your journey to Morocco and he was very  
happy to heard that you are coming next summer  
and he sends his best salaam to you. He is now  
working as gardener he has many childrens  
and also abd el Karim sends his salaam to you  
he is still having his wife but he is not looking  
well but he looks very old man in 26 days we  
shall have Ramadan the fasting month the days will  
be long ones etc

I hope that You have got my 2 letters which I have sent to You one <sup>an</sup> 9<sup>th</sup> of March and another on 10<sup>th</sup> of March so You have mentioned in Your letter that if we would camp at Sidi Karem next summer I think we can camp at Sidi Karem as usual. and I think we can hire Matar amribus to take us and our tents to Sidi Karem but I must go to Sidi Karem and investigate the place where we can camp our tents because I have not been there since we were camping there. You must visit Sidi Karem and then I will let You know about Sidi Karem perhaps I will visit Sidi Youssef in the beginning of next month April and also You have mentioned in Your kind a letter that if we can hire a house in the mountain for next summer I think we can hire a house at mountain for next summer I have heard there <sup>are</sup> Moorish houses with gardens for hire but I never been in the side of them this morning I have meet morish friend in the market place who is living in the El Hodj village he promised me to show me the houses there at the mountain and when ever I wish to see them in day or night I will go call on him in the village and I will go with him to see those houses and will let You know as soon I will see the houses so You will be as sure that I will have every things ready for You before Your arrival in Morocco. I have informed my cousin Sidi Abdullah that You are coming next summer and he sends his best salutation to You I shall be glad to have You a new photo and please give my best kindest regards to Mr. Colanell Backmanson and our Finnish friends and hoping to hear a good news from <sup>You</sup> very soon with best kindest regards to You and May God bless You and will prolong Your life for ever and ever.

Yours faithfully  
Sheriff Abdssalam  
El-Bakrabi

the Shereef's House  
the British Post Office

Tangier  
Morocco  
April 4th 1923.

My dear and beloved Dr Westermarck

Many thanks for Your kind and charming letter  
and the many which I had received on the 4th  
of April. I am very sorry indeed to hear that  
You have been suffering from the influenza  
and at some time I am so glad to hear that the  
Fever has left You and has gone to the devil. as to  
our enemies I am very pleased to hear that You  
have finished Your chapters on Baraka and  
that You are doing well with Your a great work  
in Morocco it will be one of the greatest day for  
me. when I will see You again in July next summer  
I am accounting a day by day till I will hear from You  
that You are living England for Morocco & oh how  
Happy will be that I will go down to the custom  
House or to meet You at the steamer may God bless  
You and will prolong Your life for ever and ever  
and may God will help You against any evil away  
and may God will assistance in every way You  
wishes in this a new world and may You well and  
happy and strong and that You have had brought at  
all that You wanted for my dress thank You so much  
for Your kindness during our acquaintance My Holy  
Brother and my Holy Sister we have prayed for You at  
my grand Father tomb that our Lord Mohamed the  
prophet will bless You and will give You strong will  
and strong to finish Your great work in Morocco  
as You are very dear for us My Holy Sister she is  
always mentioned You when are You coming to Morocco  
she is very useful to me as she is always warning me my clothes

There are many houses at the mountains of Tangier  
for hiring Christians houses and Moorish houses  
a few days ago I have visited Sidi el Masmoudi  
the Saint House of the mountain and I have been  
investigating about the houses with gardens there  
are also many houses for hire in El Hadj village  
but anyhow I will do my best to get the Hadi ready —  
before You will arrive at Tangier about Sidi Hasem  
I must go to Sidi Hasem and I will ~~investigate~~  
investigate if there are any place for camping  
I think it will very pleasant to camp at Sidi Hasem  
but anyhow I must go and will visit Sidi Hasem  
because I have not been there since we were camping  
there in few days I will investigate our camping  
things and I will tell You what You have to bring with  
You for using Yourself for sleeping as I have used  
some white sheets and some blankets and also  
You must bring with You one strong chair  
for Yourself for writing but any <sup>way</sup> I will let You know  
Kairan about every things what You have to bring =  
with You that all what I can tell You of the news  
at present I hope that You have had got 3 letters &  
which I have sent to You are an 8th of March and  
another an 10th of March and rather an 22th of  
March) El Hadj has visited me here in my house  
and he was no work at present and prayed to me  
to lend him 4 Moorish dollars for paying the  
rent for his room) So I have lent to him the  
4 Moorish dollars he was happy to get the 4  
Moorish dollars to pay his rent & and he has  
promised to repay me back on the first of  
Ramadan the Fasting month in 10 days time  
we shall have Ramadan the Fasting month that  
all Least I can tell about the El Hadj he is very nice  
man the 4 dollars I have given him I was going  
to buy a new shoes but now I can not do it till I  
will have the 4 dollars from him El Hadj lends his  
Salams to You with best kindest regards to You  
Hoping to hear good news from You soon  
Yours faithfully Shereef  
Abdul Salam El Bakkali

Please give my best Kind regards to Mrs & Mr Shereef's House & her Sons and Mr Alnous & the British Post Office & and his wife and his son  
please write to me on 18<sup>th</sup> of May so I will get the letter earlier as before in 10 days time Tangier we shall have small feast so you can see Marocco that Ramadon will soon be over

May 4<sup>th</sup> 1923.

My dear And beloved the Dr Westermarck

Many thanks for your kind and a short letter and the money which I have had received yesterday & you do = glad and pleased to hear that you have arrived = safely to England and that you are well and = strong and in a good Health and that you are doing well with your = lectures at University of London and at the same time you are sure that you are very happy to be back to England to see your old friends the professor Lully and Mr Ghanda and others friends & and let us pray to the almighty God or Allah that we shall soon meet again in July you are accounting a day they day when we shall meet if God will & and it will be one of the greatest day for me when I will see you again nearly 10 years ago since you have seen you last so happy with that you were here you will enjoy it as every things is so green and lovely and beautiful my Italy fig tree looks so green and lovely you enjoy it to look it every morning and every afternoon we believe that if a man looks every morning green things he will have always good sights in his eyes & I suppose now in England the weather is getting a very fine and beautiful Guildford must be very fine city with a large forest or gardens in 10 days time Ramadon the fasting month will be over and then you will have a great rest and you will have great humor and good wisdom in my head but now I am feeling very hungry I will not dare to speak to nobody till the sun rises fire by the sun gets lately I have been coughing very much but now the cough has left me and now you feel very strong and in a good health the only things I wish in the a new world that I will see you soon in July as you longing to see you and will talk to you as you are very dear to me I never known how much I am thinking of you and your kindness

Y have not yet visit Sidi & Jasem the Saint / have  
to investigate if there any place to camp there as  
in former days but in a few days I hope that I will  
go and I will visit Sidi Jasem and I will let you  
know if there any place to camp there as in former  
days & and about the houses in the mountain  
of Tangiers <sup>there</sup> are many houses for hiring  
but I will let you know how much for the rent in my  
next letter when I will write to you again but any  
how I will do my best to get you a house with  
garden in July & but if we can not get the house  
we shall camp in the country in the night =  
house or Sidi Jasem or Red Hill & or some  
where else & Sidi Rahal has been here in Tangier  
same days ago but you have not seen him but suddenly the  
Riffi he is in his village near Sidi Jasem my  
cousin Sidi Abdullah he is here in Tangier  
so that they people you wish to study them I will have  
them ready <sup>in</sup> 3 days before you will arrived  
at Tangier & but about your camping  
things the new tent is in perfectly in good  
condition the big <sup>old</sup> tent must be repaired  
and I must have a new <sup>wooden</sup> pools which it will cost  
about 10 Shilling and I must buy some Rapes  
and Peck for picking the tents so now we have 2  
tents and small tent for camping but the old <sup>peachin</sup>  
tent is all broken so we shall use the big tent for  
or peachin and I will sleep in it you are afraid you  
can not buy my new tent it may be very dear for you  
to buy and you must buy one chair for yourself for  
writing your old table is still good and you must buy  
some white sheets for sleeping and also you must buy  
a blanket for sleeping and also you must buy  
a new pillow about the peachin things you must  
so you must send me 25 shilling's next month  
for buying a new wooden pools and peck and Rapes  
and 5 shilling's for mule for going to Sidi Jasem  
and light house & please write to me on 18th of may  
so I will have the letter earlier & 3 months the letters have  
been delayed for me so now write so earlier to me I shall  
write to you again that all what I can tell you now with  
best kindest regards to you yours sincerely  
Abdullah El Bakkali

the Shereef's House.  
the British Post Office.

Tangiers

Marocco

June 4<sup>th</sup> 1923

My Dear. and beloved the Dr. Westermarck  
Now I am writing to You a few lines to  
thank You for - Your Kind a letter and  
the maney which I have had received.  
I am so sorry to say that I am not feeling  
well in my Body as I am suffering a  
great deal from malaria I have a terrible  
a pain in my Hands and in my legs =  
I pray to the = almighty God ar allah  
this a terrible malaria will leave me  
and will go to our enemies or to the  
devils or the enemy of Human beings I am  
writing to You this a letter with a great  
difficulty as You are very dear to me  
Human knows how much I am thinking  
of You and Your Kindness May God  
= bless You and Will Protecting Your  
life for ever and ever Ah Y with =  
this long summer month will soon pass  
and that Y will see You soon here in  
Tangier in July & it will be one of the  
greatest day for me when Y will meet  
You again in this a new world a  
El Hadi has had dinner with me here  
in my House and Y have spoken to  
him about the servant and he says

he knows one from his village and  
I have informed him what you have  
written to me in your last a letter so  
you will decide what you will do when  
you are at Macleans Hotel & the sheets  
and pillow and what ever you wish easily  
will be got here in Tangier in the French  
stores or shops I shall go to Sidi Karem  
when I am strong enough to ride mule  
I hope that you are doing well with your  
lectures and with your a great work  
in Morocco and please kindly do not  
delay to write to me to send me my  
manthly maney I shall be glad if you  
will write to me on 18th of June as I  
have bought it a new Mlesas from my  
manthly maney and others useful  
things as you know I have no income  
only what I get from you every month  
as I am living very poorly at present  
and please do not forget to write  
to me on 18th of June now I  
must finish my writing as I am  
feeling tired in my Body I shall =  
write to you again well good =  
afternoon hoping to hear good  
news from you soon & &  
with best kindest regards to you  
and our friends El Hady sends  
his salams to you yours alld  
and faithful = Sherif  
Abdusalman El Bafzali

the Shereef's House  
the British Post Office

Tangier

Morocco

June 15th 1923

My Dear And beloved the Dr. Westermarck

Now I feel I must write to You again as I have  
had written to You on 5th of June now I am feeling  
well and strong and in a good humour and that  
the terrible Malaria has left me & thanks God  
for his Kindness now the weather here is so  
beautiful and every things so green and lovely  
I wish that You were here You will enjoy it  
My fig tree is so green and beautiful in a week  
time I will gather a new figs perhaps You may  
eat some of her a new figs when You will be here  
next month July oh I am accounting a day by day  
till You will be here in Tangier oh how happy  
I will be that day when I will see You again  
but any how the days will soon pass and that  
we shall soon meet sooner or later I hope that  
You will write to me on 18th of June as I have  
agreed in my last letter & because I have used  
some dollars from my monthly money I have  
bought it new shals and ~~other~~ others things so there  
I hope that You will send me one monthly for  
repairs so that I will have every things  
ready for coming on in a few days I am going  
to Sidi Ifasem and also to Red Hill for a few  
nights to see how my grain looks in the  
fields or in my lands but at the same time  
I should like to ask You if You will be so  
kind enough to buy for me a watch for  
10 Willings as I have no watch at present

el Hady will come to morrow to see me here  
in my house he has many children and  
looks very strong and happy and I told him  
he will be our ~~co~~ op he was very happy  
to heard so. the Spanish Dr of Magogian  
has asked me about you and I told him  
that you will be ~~in~~ soon here in Tangier  
Mr Harris is here Tangier and Dr Verden  
he is at Marrakech but will soon be  
here in Tangier Mr Waller is here in  
Tangier the Swedish consul Mr Dahl  
is living in Spain but very often visited  
Tangier Finland has no consul here in  
Tangier it will be nice things for you to get  
a letter of introduction from the vice ~~chanceller~~  
chancellor of the University of Lund  
to the British Legation in Tangier as you  
no Finnish consul here in Tangier so  
that all what I can tell you about the news  
of Tangier now I must finish my writing  
as I am going to eat something well  
my dear Dr Westermack a good afternoon  
may bless you and will ~~per~~ <sup>be</sup> ~~you~~ <sup>your</sup> ~~you~~  
Your life for ever and ever amen  
and please kindly give my best <sup>regards</sup> kind  
to Mrs Halland and her sons and our  
English and Finnish friends so

Hoping to heard a good news  
from you soon With best kindest  
regards to you & yours faithfully

I hereby

Abd Salam  
el-Bakkali

Mrs Janels and her daughters they sends their kindest regards to You and also the French gentleman with best kindest regards to You from Your faithful shereef

the Shereefs House

the British post office

Tangiers

Morocco

My Dear and beloved Dr. Edward Sep 2nd 1923.  
Westermarck and the Professor of the professors  
Now I feel I must write to You as my heart has —  
compelled me to write to You as You are very very —  
dear to me Heaven knows how much I am —  
thinking of You and Your kindness and Your kind  
conversations. Ah I wish that You were here  
and that we shall enjoy our conversations but  
let us pray to almighty God or Allah that we  
shall soon meet next year or sooner or later  
(if God will) I must say it seems to me that You  
are an angel sent by God to us in Morocco  
to be in our company for certain time and  
You go back to Your beloved country for certain  
time I do not know what I shall do without  
You in this a new world may God bless You  
and will prolong Your life for ever and ever  
till we shall meet one day here in Tangier  
next year (if God will) My dear Dr Westermarck  
You do not know how sad I feel in my heart since  
You have left us I hope that You have a good  
memory of us and that when You will think  
of Morocco so that You will think of Your  
faithful friend of hereef Abd el Karim el Bakkali  
who is living alone by himself and 2 grans

and my holy Sister and holy Brother so it will take  
 along time for me to regain my humour as I am  
 feeling very melancholy at the same time I hope  
 that you have had a pleasant journey to —  
 England and to Finland and that your family  
 they are all well and in a good health and that you  
 are doing well with your lectures and with your  
 great writing on Morocco now the weather is  
 still very hot how nice and cool it was when  
 we were living in mountain house my room  
 is here is very cool and refreshing as the <sup>house</sup> my  
 is near to the sea & Mohamed our servant has  
 often visited me here in my house and I have  
 given him many & good dishes of food as  
 he is very affectionate ~~servant~~ as far  
 I can judge him he is very very often ~~shaken~~  
 of you and your kindness and ~~we~~ we have  
 and we pray to the almighty God or allah  
 that the time will soon pass and that we shall  
 soon meet next year if God will I have seen  
 El Hadi in the market place but he has not  
 attended me about you so you can see that he is very  
 angry with us but of course I considered  
 him he is robber and black heart I shall never  
 name any things do with him in future because  
 to go with him to Mr Dahl to get work for him as  
 he feels ashamed to go alone but I shall not go with  
 him to Mr Dahl as he is a bad man as far I can  
 judge El Hadi hoping that you are well and  
 strong and in a good health and please give  
 my best & kindest regards to your family and also to  
 our friends Mohamed sends his salam to you  
 hoping to hear a good news from you soon Yours sincerely  
 Abdurrahman El Bakkali

Absloue

please kindly give my the Shereef's House  
best kindest regards to the British Post office  
Your family and also to our  
friends yours & herself  
Abdul Salam el Dappali

Tangiers

Nov 20<sup>th</sup> 1923.

Sep 11<sup>th</sup> 1923.

My Dear And beloved the Dr Westermarck  
Many thanks for your kind and charming letters  
which I have had received. I am so glad to hear that  
you have arrived safely to England and that you  
have arrived safely to your beloved country  
Finland and at the same time I hope that you have  
got my letter which I have had sent to you on 3<sup>rd</sup>  
of Sep addressed also Finland and also I hope =  
that you are well and strong and in a good health  
and in a good humor and that you are doing well with  
your lectures and also I hope that you have find  
your beloved family they are well and in a good  
health especially I hope that your brother Kais  
well and in good humor and in a good health and  
that he is very pleased with stamps which you  
brought for him here in Tangier and now I am  
feeling very melancholy since you have left us  
do not know what shall I do without you in this  
world I think the almighty God has created me to  
live with you but the bad time has prevented us for  
living together oh I wish I was rich so that when  
you are alonging to see you I will go and will visited  
you also and than you will be back again here  
in Tangier but let us a pray to the almighty  
God will give us all that we wishes of him so that  
we shall be happy in this world till our death

time

&

will go the resting place but at the same time hope that  
by the will of God that the four months will pass  
happily and quickly so that that we shall soon  
meet again sooner or later as you are very very  
dear to me I am considering <sup>you</sup> not only my beloved  
friend & considering you as my beloved Angel =  
Whom I am worshipping you oh with <sup>I was</sup> with you  
every morning to have Breakfast with <sup>you</sup> every morning  
now you are living very alone I have no one to  
speak to as my beloved the Dr Wernher he is  
away from me and it will take along time for me  
to regain my Human as you feeling very bad  
in my heart since you have left us we have  
nowhere saying it is very easy to make friend  
but it is very very difficult to part with beloved  
friend especially as we are getting <sup>you</sup> older =  
Every day how nice it will be if I will build  
me a cottage in the Red hill and that you  
will live with me so that you will pay very  
little for your living because in the country  
we shall get every things cheape as Milk and  
eggs and so on and no rent for the house and  
things it will be very nice life for us to live  
together such life especially in the winter  
because the winter in Finland will not hite  
you when you will get older I hope you will  
believe me what I am writing to you as you  
are very dear to me Human I know how =  
much I am thinking of you and your kindness  
and your pleasant conversations which  
we have had together in the mountain house  
let us a pray to God we shall soon knew our

am conversations sooner or later that all what  
 I can tell you of my feelings, & must inform that  
Kidi Abdurahman Balash the Brother of  
 Wali) has dead some days ago in the Argib  
 his village in Angra tribe, he was very kind  
 to us when we were living in his house in the  
 Argib and Dar elhjar. Mohamed has visiting  
 me nearly every day and I have given him  
 good dishes of food as he is very friendly with  
 me and affectionate and also same time I have  
 given him a little money just to buy cigarettes  
 and have a cup of coffee in his village because  
 I do not like him to be in a bad company. I am  
 loosing after him till you will be back again here  
 next Dec as he is very a good servant and  
 very affectionate servant but I shall do my best  
 to try to get him work and also I will support him  
 to eat with me when I can afford to do so as I am  
 a poor man myself but I hope that I will have  
 some grain from the Red Hill so that it will  
 be a great help for me to have a bread without  
 paying anything for it. I am thinking of going  
 to Red Hill to pay the woman 125 dollars  
 to have my land <sup>an</sup> free from her I think I shall  
 go to the Red Hill 18th of Sept and I shall go  
 to Argila next month October in the Beginning I  
 shall let you know before I will go to Argila  
 the weather is still very hot I like to travel  
 when the weather is no cooler and nice  
 and refreshing in the country and the  
 air nice in the country but when it is hot  
 is terrible

to go Any Where. I have seen the Bad El Hodj in  
 the market place he looks so Criminal and  
 very dirty man And Y must say that he has been  
 cursed by God for Robbing You = Your 10 Milling  
 note he looks very guilty and cursed by God we  
 have saying if a person committed a Crime —  
 against his beloved friend a just if he committed  
 against his father & so that he will never can  
 be cure from Your curse so as he has committ  
 ed such crime so as I know before You used to believe  
 him more than any of us he tells me that he has seen  
 seen Mr. El Aali in the street he has spoken to  
 him but he has not pay any attention to him as  
 he looks very Criminal and dirty man, I am  
 very sorry for him but I am very glad to say that  
 I shall never will do any things with him as  
 he is Robber and Black heart & but I hope that  
 Mohamed will keep well and honest till You  
 will be here next <sup>time</sup> we shall have a servant  
 and on I go back as he is clever Young Chap  
 but I shall always do my best to keep my eye  
 on him and will help him as far I can do it  
 as I am poor myself You understand  
 what I am writing to You I hope You will not  
 delay my monthly money as I told You before  
 You must always write to me an 15th so that  
 I will get the letter in a good time hoping to  
 hear good news from You soon Mohamed  
 sends his best <sup>thinking</sup> regards to You and  
 he says he is always at home at evenings  
 he is really very affectionate Mohamed with best  
 kindest regards to You and also have formerly your faithful  
 I herewith enclose El Dappa

the Shereef's house  
the British Post office

Tangier

Morocco

October 2<sup>nd</sup> 1923

My dear and beloved the Dr Westermoreland  
many thanks for your kind and charming and  
pleasant letter which I and the money which I  
have had received at the end of the month  
and you do not know how happy I feel now in  
my heart when I know that I will ~~have~~ get the  
decoration or medal of merit of the white Rose  
which was instituted by the General Mannerheim  
you are it is a great favour for me to have such  
a great order especially from the country Finland  
where I lived and loved its people and now I feel  
very well and in a good humour ah I wish that  
you were here and that the 3 months will pass  
soon so that we shall meet again and that  
we shall live very happy in our Dahl house  
as I am longing to see you and will have a  
talk to you as you are very dear to me forever  
I know how much you are thinking of you  
and your kindness and it is a great pleasure  
for me when you are writing to me nothing  
can makes happy only when I get a  
letter from you and then I will know that  
you are well and strong and in a good  
health and in a good humour

El Hady he is working outside of Tangier  
 he is not working with Mr Dahl Y have  
 not seen him for a long time but if he will  
 ask me to go with him to Mr Dahl Y will go  
 with him and Y will ask Mr Dahl to give him  
 a job Y will do what ever you ask Y will be good  
 and obey as you tells me it is a good to be  
 for giving and merciful o Mohamed just  
 as Harry has left me he has spent the night  
 here in my house he has been nearly every  
 day and night with me in my house  
 as he has no work and now Y am looking =  
 after him as if he was my beloved son =  
 and I never loved any a person like =

Mohamed he is very very affectionate and  
Honest and obedient and my heart compelled  
 me to look after him as my son as Y do not  
 like him to be in bad company he will be  
 very useful. Servent and a good cook for  
 us when you will be here next Dec  
 Y hope you will understand what Y am writing  
 to you but of course Y will support him  
 as long as Y can afford not otherwise Y  
 should with him my food when ever he comes  
 to me Y always gives a little money to  
 buy what he wants for himself as Y do not  
 like [to go with those a bad moarish people  
 whom they will makes him ill and now  
 Mohamed he looks very clean and strong  
 and in a good order and Y am teaching =  
 him many a good things when you will see  
 him next time you find him quite change

that all what I can tell<sup>3</sup> you the news of  
 Mohamed he asked me to give you his  
 best Kindest regards to & you and let  
 us a pray to the almighty God or allah  
 that we shall soon meet sooner or  
 later one day here in Tonger by god

Well to morrow I am going to Redhill  
 to bring some grain from there  
 now I must finish my writing as I am  
 going to eat good afternoon my dear  
 Dr Westermarck I hope that you  
 are doing well with your lectures and  
 with your a great work Mohamed  
 sends his salam to you with best  
 Kindest regards to you hoping to  
 hear good news from you soon

Yours faithfully  
 Shereef Abduslam  
 El-Bakkali

the addressee of

Miss Karin Brander the Shereef's House  
15. Malinsgatan 15. the British Post office.

Gatrenburg  
Sweden.

Tangier

Marocco.

Mar 4th 1923

My Dear and beloved the Dr Westermarck  
Many thanks for your kind a letter and the many  
which I have had received on 31<sup>st</sup> of october  
I am very sorry to heard that you have been <sup>not</sup> well  
and that you have been suffering from that a terrible  
Asthma) I hope that the asthma has left you and gone  
to our enemies) I am also I have not been well for  
many days but now I am feeling better thanks God  
for his kindness Mohamed has spend night with  
me here in my house and just about 2 hours ago  
he left me and went to his house Mohamed was =  
very happy to heard that you have had sent me and  
Parvind extra for given him good he is very nice  
young friend and affectionate one but of course  
I must say that I have been keeping him since  
you have left us as I have him in way which  
is very difficult to explain but of course you  
will understand what I am writing to you if  
I have not keeping him he will be in a bad  
company and that we shall leave him when  
you will be here next December as he will  
be very a good servant for us when you will  
be here next December I hope you will  
understand what I am writing to you

I have forgot to tell You that sidi Jodah his  
House has been Burnt by some of his bode  
enemies at night some days ago and also  
his animals has been Burnt by fire so now  
he has nothing to live on even the grain  
has been burnt by fire on his life and the  
life of his family has been saved otherwise  
sidi Jodah and his family will be Burnt by  
fire & so that You can see that I have some  
Habniss in me if I get angry with same and  
I will curse him always & I get my wish  
on him & and there are Rumours in Tarach  
and arzila chalera or pest many people are  
dying every day so that there are no =  
communication between Tangier and  
arzila at present and everythings is getting  
worse because there are no communication  
between Tangier and mauntaineers tribes  
because there are also chalera amongst  
them I hope that every things will be alright  
soon and that their sickness will go to the  
devils & I hope that very soon You will get  
the answer about the Medals and  
that You are well and doing well with  
Your great work in morocco and that  
the time will soon pass so that we shall  
soon meet again and that we shall  
enjoy our time to - gether here in  
Tangier Hoping to hear good news  
from You soon

I hope that you have got my last letter which  
 I have had sent to you on 14<sup>th</sup> of October and  
 that ~~at~~ I have mentioned in it that Mahamed  
 he wished you to advanced <sup>him</sup> £ Pounds or 200  
 US dollars to him and when you will be  
 here he will serve you for it as his Master  
 need the money & and El Hadj he is working  
 I have been in the Red Hill & time I have  
 settled about my land there but I have not  
 yet been in Argila as I am thinking of —  
 going to Argila very soon because I have  
 my land in auction which the afferd me  
 700 dollars for it Yesterday a man called  
 on me here in my House and he give me  
 700 dollars for my land but I told him  
 1000 dollars so he says we shall meet  
 again in Argila and then we shall make  
 a new Bargain but any how I must have the  
 land perfectly clear from any quarrelled  
 to that I must visit the Spanish Consul in  
 Argila to have my land clear of any quarrelled  
 to that I can sell my land well that all what  
 I can tell you the news of my lands now I must  
 finish my writing so that I will part this letter  
 now so that you will get it in a good time now  
 good afternoon Mahamed sends his kind  
 regards to you with best kindest regards  
 to you hoping to hear good news from you  
 soon

Yours faithfully I hereby  
 Abdraham El - Bak Rali

You have that you have got ~~the~~ Shereef's House  
my last ~~a letter~~ which I ~~the~~ British Post office  
have sent you on 14th of Nov ~~the~~  
write soon very soon

Tangier

Morocco

Nov 30th 19. 23.

My dear and beloved Mr. Dr. Westermarck,  
Now I am just writing to you a few lines to thank  
you for your kind and short a letter and the money  
which you have had received this morning. I am not feeling  
well this day because the weather has been very cold  
and much rain for more than 4 days ago. I am very  
sorry to hear that the Alhama troubles at night  
I hope and pray to the almighty God that you are well  
and strong and in a good health and that you are  
feeling in a good humor and that you are doing well  
with you a great work in Morocco and that the  
same time I hope that we shall soon see you on 24th  
of December if God will or please as we are longing  
to see you and will come at you as you are  
very dear to us. Heaven knows how much very  
we are thinking of you and your kindness and you  
be as sure that you will be repay back for what you  
have done for us. I hope you will believe me what  
I am writing to you so I am very sorry to inform you  
that Abd el Karim has dead some days ago a poor  
man Abd El Karim he was a really very fond of you  
and he always asked me very kindly of you may  
God bless him in his own Spain. Well my dear  
Mr. Dr. Westermarck do not matter how a long we have  
to live our resting place is waiting for us =

I hope You will let me know when You are leaving  
 Finland for England and that You will send me  
 the money for the Bledstead for You in a good  
 time and that Will send me some a little money extra  
 for Buying Charcoals and others things for the  
 House and for carrying our things from my House to  
 Mr. Dahl's House and You must write to Mr. Dahl  
 about the House so that We shall have every things  
 ready for You in one House before Your arrival  
 and it is nice to go from the Steamer to Mr.  
 Dahl's House instead of going to Stocklans Hotel  
 so that You must do what I am advising You  
 my advise is always is useful & Maled  
 just after manites has left for his House he says  
 and hope that very soon We shall see You on 21<sup>st</sup> of  
 December and that We shall have a pleasant time  
 as last summer in the mountain and he sends  
 his best Kindest regards to You I am looking after  
 him more than my son about El Hadj & home  
 not telling him if You are thinking of having in  
 Your service We shall name him You are the  
 master but one thing You must not blame  
 me if he will committed any fault it is Your  
 business I will give him Your Kind regards if  
 I will see him I am still friendly with him <sup>but</sup>  
 never change myself to any body as You know  
 my Human nature now I must finish my writing just to  
 post this letter in a good time with best Kindest  
 regards to You I Hoping to hear a good news from  
 You soon

Yours faithfully sincerely  
 Abdraham El-Bukkali

the British Post Office

Tangier

Morocco

May 15<sup>th</sup> 19<sup>02</sup>

My dear and beloved Mr  
Edward Westermarck.

Many thanks for your kind  
a letter and cheque of £5 =  
pounds You so glad to heard  
that you have had a agreeable  
journy and in good company  
of Swedish Captain and his  
wife and also you so sorry  
that you have got a bad cold  
in your Head I hope that by  
this time the cold left you  
and you to our enemies you  
feeling very Melencholy as I  
am feeling very lonely I wish  
that you were here again  
as you accustamed to be

one pound <sup>4</sup> and ten shillings  
that all what I have remembred  
I may have paid more but I can  
not remember Mahomed he  
has spent night here with me  
he is still very affectionate  
he asked me to give you his  
best kindest regards and  
love to you and also the  
El Fadji sends his best  
Jalooom to you they are  
alonging to see you again  
they are <sup>are</sup> very nice Bath of  
them I liked them very  
much I shall send you  
your Finnish news paper  
to morrow I shall write —  
soon again with best  
kindest regards to you  
Yours faithfully  
I Merief Abdslam  
el Bakkali

With You as it is a great —  
difficult to be away from my  
beloved friend as You know  
I know how much I am thinking  
of You and am a pleasant time  
and am a good conversation  
which we have had to - gether  
in the garden. As You know  
my feelings when I do not feel  
happy I can hardly eat or sleep  
only thinking of You but any  
how we have — same feeling  
that we shall soon see each  
other that some things makes  
one happy to know I will see  
You again sooner or later  
by the will of the almighty  
allah I am very sorry to say  
I have not yet received the  
finnish order I go every  
day to the french part perhaps

I may get it later or perhaps  
your legation at Paris they  
may send to you in England  
Mr Blond who is the agent  
of the Duck Steamers Compa-  
ny in London he has been  
here with his wife I have  
been with them 2 days but  
they have left for England  
I have been very kind to them  
he asked me very kindly about  
you & his wife she is very nice  
lady I have paid for you on  
the day you have left 4 dollars  
for the Rish for the donkeys  
and each man 6 dollars so  
that I have borrowed from  
Mohamed money 15 and half  
moarish so that I have paid him  
from my ~~any~~ money. So that  
I have made my count that  
I have paid you about

the British Post office  
El Hadj just came to see me Tangier  
here in my - morocco  
House      May 16th 1924.

My Dear Dr Westermarck  
Now I am writing to you  
again a few lines to let  
you know that I am  
sending you Finnish  
news papers I am so sorry  
indeed that I have not send  
them before as you know  
some time I am suffering  
with my coughing and  
asthma I am still feeling  
in a bad humor when  
I am coughing but now  
I am feeling a little better  
then as before but same  
time during at night I am  
fighting against my death  
but of course we can not

address is Finnish.  
legation in Madrid  
so I think every thing is  
alright I think now he  
got the money if he will  
not get the money I may  
have to now by the Spanish part  
I have not yet get the  
Finnish order you have  
not seen any things about  
it in the newspapers —  
Now I must finish my  
writing as you going to  
post this letter just you  
will get in a good time.  
El Mohamed and El Hadj  
they send their best  
salams and love to you  
with best kind regards  
to you yours faithfully  
Sheef abdulrahman  
El-Bakkali

help it when the things  
comes we can not stop it  
we have to be patient other  
wise we shall be more worse  
I hope that you are feeling  
well and strong and that  
you are doing well with  
your lecture's all my mind  
is with you and I am —  
thinking of you a day and  
night and one thing makes  
me feel happy only when  
I know I am going to see  
you once more in this  
a new world because we  
are getting very old <sup>every</sup> day  
and Heaven knows what  
will happen in future  
life the Riff has left  
for Riff country and  
sends you his best

Greetings and he hopes  
to see you again when  
he will be back again  
to Tangier and also ride  
abdulla my cousin sends  
his best salam to you  
I have given the book  
and keys to Mr Dahli  
and I have given him  
your kindest regards  
the money you have  
sent to your Spanish  
legation in Madrid  
they could not find the  
man you have sent  
the money and then  
I have given the —  
address to the Spanish  
post office that the  
gentleman has —

the British Post office

Tangier

Morocco

May 8<sup>th</sup> 1924

My Dear Dr Westermarck  
now I feel I must write  
to you again as I have  
had written to you  
& letters are on 15th  
of May another on 6th  
and also I have sent  
to you your Finnish  
news papers I hope  
that you have got them  
I am now writing to you  
this letter and I am

they have asked me when  
ever you write to you send  
their love and salaam  
to you now I must  
finish my writing as  
I am going to have  
my lunch good after  
noon with best  
regards to you and also  
to Mr Alvares and his  
wife and his son Eric

Yours faithfully  
I hereby abdullah  
el-Bakkali

I am very sorry to say  
I have not yet get the  
Finnish order perhaps we think  
Yours Paris Legation  
will send it to you in  
England I shall be glad  
to get it soon as I am  
thinking of going to Red  
Hill and Arzila as soon  
~~as~~ <sup>you</sup> will get the order  
you will send to me  
now I am accounting  
the days which has -  
passed very soon we -  
shall see you again  
I am waiting for Elhadj  
and Mahamed to day

looking at my grand  
father Tomb which makes  
me think a great deal of the  
deaths now I am feeling  
much better as before  
I am not crying  
so much as before —  
thanks to God for his  
kindness oh I wish that  
you were here you will  
enjoy it as everything  
is so green and beautiful  
I am very happy to say that  
I am sending to my beloved  
friend Karim Silner —  
charm which I hope that  
she will like it as  
she is very dear to me.

the Shereef's House  
the British Post Office  
please give my kind regards to Tangiers  
Mrs Holland and Morocco  
her Sons and <sup>her</sup> ~~and~~ June 4<sup>th</sup>/94  
~~Shand~~

My Dear and beloved the Dr  
Edward Westermarck

Many thanks for your Start  
and kind a letter - and the Many  
a cheque which I have had &  
received a day before yesterday  
I am so glad to heard that you  
are well and strong and that  
you are in a good humours  
and that you are doing well with  
your a great work in Morocco  
and at the same time I hope that  
you are doing <sup>well</sup> with your  
lectures and that you are  
no longer suffering -  
from that a terrible illness

last Minister in Tangier <sup>left</sup>  
Tangier for ever in a few  
days we are expecting to have  
here a new authorities from  
all kind of Nations you -  
understand what I am writing  
to you Mr Walter Harris is  
here Dr Verden also is here  
a good many English people  
who were living here they have  
left for a great Britain  
or England for the summer  
I am glad you are one having  
a good time with your beloved  
friends as Mr Bishop and Mr  
Hayes please kindly give my  
kindest regards to Mr Almen  
and his wife and his son Eric  
and also to our English friends  
Muhammed and Hadi they  
sends their salam to you  
Hoping to hear a good news from  
you soon With best kindest  
regards to you Yours faithfully  
Shereef Abdurrahman  
et Bakkali

and it is a great <sup>3</sup> pleasure  
for me when I am writing to you  
and at the same time I hope that you  
have got my last a letter which  
I have had sent to you on 30<sup>th</sup>  
of May or I have not yet get  
the finniest order I should like  
to have it I am going to-day to  
ask the Moorish Magician  
how a long I will have my finniest  
order so you see he will tell me  
some things about it as you  
feeling very superstitious about  
it the news of Tangier the British  
H. B. M. S Agent leaves Tangier  
last Thursday for England he -  
becomes Sir - Sir Malcom -  
Robertson he Telegram an  
day he was leaving Tangier  
he becomes Sir he was very  
happy I was on the Pier when  
he was leaving he said to me  
good bye thereif he knows  
meanly by nights never spoke to  
him before he'd

When I think of you and your  
illness I feel very sorry indeed  
in my heart and in my mind  
Well I pray to the Almighty God  
that the Asthma and our illness  
will go to the devils as our  
enemies ah how much I have  
been suffering yesterday from  
the coughing and this morning  
I was waiting to have a death's  
to come to me at once so that  
I was fighting against the  
death so but now I feel a little  
better and I thought I must  
write to my dear Dr Westermarck  
in case I may get more ill  
and you will hear from me  
for a long time as you are very  
dear to me Heaven knows  
how much I am thinking of  
you and your kindness.  
You alonging to see and will  
have a talk to you

the British post office  
Mahamed has  
spent a night — here with me he Tangier  
is still very good  
and affectionate Morocco  
One and kind June 18th 1924

Fad

My Dear Dr Westermarck  
Now I am writing to  
you a few lines to let  
you know that our  
Dear friend Mr.  
Dahl the Swedish  
Consul-General  
has dead - yesterday  
in Spain and that  
his Brother and  
his sons they

a Telegram<sup>4</sup> about the  
Finnish border but I  
thought I must wait  
some time well I hope  
that you are well and  
doing well with your  
lectures and that we shall  
soon hear from you  
a good news Mahamed  
and El Hadj and Sidi  
Abdulla they send their  
Jalām to you with best  
kindest regards to you  
Yours faithfully  
Sheikh Abdraham  
El-Bakkali  
now I am well and strong and  
in a good humor stay god

to his resting<sup>3</sup> place where they went<sup>2</sup> to Spain  
he originally comes from so that at the same time to bring him here in  
let us a pray to the almighty Allah that we shall soon meet sooner or later in Tangier to bury him  
very soon we shall meet here in Tangier but by the will of our God I hope that  
you have got my last letter which I have had sent to you on 3rd of June and  
another on 4th of June it seems to me my friend Ader has not yet arrived  
to you I hope that nothing has happened to it on the way you are very anxious to  
hear from you about it I was going to send you

was very kind a gentle man to every body I have heard he was not much ill only after  
days well my dearest Dr Westerman & every person in this new world pass his time according to his degree do not matter what he is he has to go back

# Café Espana

ZOCO CHICO

TANGER

# Manuel Millet

the British Post Office

de Sep 4<sup>th</sup> de 1924

My Dear and beloved Mr Westermarck  
now I am sitting in the Spanish cafe waiting for  
the Swedish Soldier to give him the Keys of  
the House which El Hadj has given me yester  
- day it was very unkind of him to ~~run~~ run away  
with Keys I am very angry with him the others  
I have given to Mr Dahl and I have given  
him I am kind regards and I informed him  
that the others Keys El Hadj got them so now  
every things is alright Mohamed called an  
me yesterday and we have had lunch together  
he looks very nice and affectionate and we  
have spoken very much about <sup>you</sup> and he says  
he hopes that you will be back again next  
Winter so that let us hope we shall soon meet  
if God pleases I have sent your Finnish news —  
papers by French post and I have give your visit  
card to the British post a few days ago I have sent  
you a letter I hope by this time you have got it  
and that you have had a pleasant journey  
and you find <sup>time</sup> your friends they are all well  
and at the same <sup>time</sup> I hope that you are well and  
strong and in a good health and that you are  
reading your proofs of your Book on Morocco  
now I must finish my writing so that I will post  
this a letter in good time hoping to hear good news  
from you <sup>soon</sup> With best kindest regards yours sincerely  
Abdulhamid el Bakkali

the Sheriffs House  
the British Post office

Tangier  
Marocco

Sept 13th 1924

My dear and beloved Dr Westermarck  
now it is 2 o'clock in the morning and I  
could not help getting up at this time as my  
Heart has compelled me to do so as you know  
my way of sleeping as I am same time very  
rest but just for a little time and then I  
became a different man because I have  
written to you what my mother has inform-  
ed you about the custom why I am rest  
same time & and at the same time thank  
you so much for your kind post card which  
& have received yesterday I am so glad and  
happy that you have had a pleasant —  
journey and that you are feeling well and  
strong and that you are still thinking of  
us I am feeling very melancholy without  
you as you are very dear to us Heaven  
knows how much I am thinking of you  
since you have left us also Mohamed  
he is very sad about you he says  
that you are very kind Christian he  
never seen any a person like you

I have had written to you 2 letters one  
after another I hope you have got them  
before you will leave England You are  
very happy and glad that our beloved  
friend Mr Bishap has got a letter  
from his a good friend Mohamed from  
Centa Tamm and that he is still alive  
Mr Bishap has written to me very very  
charming a letter and thanking me for  
my sending a letter to his friend Mohamed  
in few days & will write to our Bishap  
and will congratulate him for the letter  
he received from his faithful friend  
Mohamed from Centa Tamm please  
write often lines to Mr Bishap about  
his Mohamed I know he will be very  
glad to hear from you & now I am very  
well and strong the only things we  
wish that we hope that we shall soon  
meet sooner or later with best  
kindest regards from us all  
and also Mohamed sends his best  
salam to you write soon to me  
Yours faithfully  
Sherif Abd Salam  
el Bakkali

the British Past  
Tangier  
Morocco

My Dear Dr Westermarck <sup>Sept 15th 1924</sup>  
now I am writing to you  
afew lines as my heart has  
compelled me to do so as  
you are very dear to us now  
I am feeling very melancholy  
with out you it is a great  
difficulty for one to have  
his beloved friend away  
from him <sup>you</sup> do not know  
how sad or how sorrowful  
I felt in my heart when  
you have left us that  
day when the steamer  
left for England well

because he got many  
things for the crited but  
he does not pay well  
I hope that you have  
had a pleasant  
journey and that you  
~~you are~~ have arrived  
safely to Guildford  
and that you are  
well and doing well  
With best kindest  
regards from us all  
Yours faithfully  
Sheeef Abduslam  
el Bakrabi

You will believe me  
I am writing to you the  
House has been cleaned  
by Mohamed but the  
El Hady Mane not  
seen him since you  
have left us he got  
some keys of the House  
I do not know what to  
do I have only 2 keys  
of the House which I hope  
to borrow tomorrow  
I will give to Mr Dahl  
at the same time I have  
asked Mohamed yesterday  
day to look for El Hady  
I am still waiting for him  
I am very angry with —  
El Hadi I hope that he is not  
in the prison

My Dear and beloved The  
Dr Westermarck let us  
hope we shall soon meet  
sooner or later if God  
please & once more in  
this terrible life and  
at the same time I thank  
you very much for your  
kindness during the  
24 years I must say  
that you are one of the  
best Gentlemen I have  
ever seen in my life and  
I do not think there are  
any one in this world  
who is equally as you  
considered you that you  
are the person who will  
be near to God in the  
next world I hope that

# Café Espana

ZOCO CHICO

TANGER

# Manuel Millet

de Sep 20th de. 1924.



My dear and beloved Dr Westermarck  
it is along time since I have heard from You. I hope that  
You are well and that You are strong and nothing  
has happened to You as I only got post cards -  
from You since You have left us. I am very  
sad & lonely I feel my heart some things very sad  
I do not know what is the matter with me I feel  
very alone as I have been accustomed to You  
every morning and every evening to talk to You  
but now I have no body to speak to only to Your  
books the world is very strange some time -  
makes one very happy and some time makes one  
unhappy Well my dear Dr Westermarck we have  
to pass the day according to its merits don't matter  
how it pass as along we are alone. I have been feeling  
un well for many days but now I am getting used  
to <sup>as</sup> the kind of sickness I have. Some day we have to  
(well) and some day we have to suffer as we are getting  
older every day I never thought when a person got  
old he has to suffer I thought that he has to get worse  
a few days ago I have got very interesting a letter from  
our friend Mr Lindquist which congratulated me  
for my order of White Rose. He seems <sup>to me</sup> that he  
is very glad for my order and he speaks much  
about Mr Dahls the late Swedish consul.  
Yesterday I have written a long letter to Mr Bishop

and I have informed him that I have written to  
You about his Mohamed in Bimop was very  
pleased with my Moorish a letter to his Mohamed  
as he has wrote me very thankful a letter  
I am so glad that he got a good news from  
Mahamed from Cepta I hope that You have got  
my 3 letters which ~~I have~~ have sent to You  
one after another Mahamed sends his Salam  
to You and also El Hady with best Lindest  
alegards to You Hoping to hear a good news  
from You soon

Yours faithfully Shereef  
Abdulslam El-Bakrabi

Mahamed sends his salam to you as  
he agreed me to do so when I will write to  
**Café Espana**

ZOCO CHICO

TANGER

Manuel Millet <sup>Yours</sup>

de Sep 2 8th de 1924



My Dear Dr. Westermarck

many thanks for your kind a letter and money  
which I have had received yesterday & I shall  
send the things which you asked me to send  
to Mr Eric Alnen tomorrow if God will  
I am so glad that you are well and that you  
have had a pleasant <sup>that</sup> journey to your country  
Finland and you have had good reception  
of your believers & it is still very hot here  
I suppose now in Finland is getting very  
cold there I must inform you that I have  
got a letter from Mr G Lindqvist and  
from Miss Jeanne Kronberg which they  
congratulated me for my order of White  
Rag now I am feeling well but some time  
during at night I suffered from the asthma  
but I am getting used to it an so I have sent  
a letter addressed to also Finland this  
afternoon Mahamed has promised me  
to bring me some sakko he is still a good  
as before I pity our him as he is very  
poor God know I must finish my writing as  
I am going to have my lunch hoping to hear  
a good news from you soon I shall write to you  
very soon with best kindest regards to you  
and to the Dr Ral Yours faithfully I present  
abu salam El-Battali

# Café Espana

ZOCO CHICO

TANGER

# Manuel Millet

de Sep 30th de 1924



My dear and beloved Dr Westermarck  
now I must write to you a few lines as to inform  
you that I have sent the things which you have had  
asked me to send to our good friend Mr Almen  
Yesterday on 29th I have sent the things to Mr.  
Eric Almenius I am sure that Mr Almen will  
be very happy to get such a good things as you  
have given to them presents & I have not been  
well this days but we are fighting against  
our death according to you living long  
as along we are alive we are alive so that  
matter how well during at night well I must  
say I have been a terribly suffering during  
the days you have left us & but now I am  
getting used to it & I hope that you are well and  
in a good health and that you are enjoying  
in reading your morocco proofs and that  
you have given a good lectures against  
finnish God there are no God but Mohamed  
God or Allah if we find the name of our  
God we shall be very rich according  
to the new world I see now I must finish  
my writing as I am going to do some things for  
my house please when you will to our friend  
the Dr Numelin give him my love as he is  
very dear to me & for the a great work has done  
for us

please give my best Kindest regards to  
the Dr Ralf and his wife and his children  
& must send some things to them Muhomed  
sends his best love and Salam to you  
he is a good lad & will help him as  
you do you like in this country he is —  
as honest and faithfull to me may  
God help him in his honest way

With best Kindest regards to you  
and am Finnish friends

Yours faithfully Shereef

Abdul-Salam El-Bakkali

the Shereefs House.  
the British post office.

Tangier

Morocco

Oct 3rd 1924

My dear and beloved the Dr Westermarck  
now I feel I must write to you again  
as I have <sup>got</sup> a post-card from our friend  
Mr Bishop from Rabat which he tells  
me that he heard from you on your way  
to Finland I hope that you have got all  
my letters which I have sent to you to abo  
and that you are very pleased with them  
so you can see now I am writing to you  
more than as in summer days I hope that  
you are not ~~des~~grist with my letters  
now it is just a half passed 8 in the  
morning I have sent the things to our  
Almous to morrow they will get the things  
now I must finish my writing as I am  
going to have my Breakfast Mohamed  
sends his salam to you write soon  
to me hoping to <sup>hear</sup> good news from you  
With best kindest regards Yours faithful  
Sheriff Abd El Hamel Bokali

Shereef's House  
the British Post Office.

Tangier  
Marocco

Oct 6th 1924

My Dear And beloved the Dr Westermore  
Now I must write to you again as  
I have had written to you 5 letters  
addressed to also Finland to-day I have  
seen Mr Ruiz the Russian Dragoman  
which he asked me about you and your  
work in Marocco and I have told him  
that your Book on Marocco will be  
out next New Year he was very ill  
for more than a month now I feel  
very melancholy with you you do not  
know what to do I tell you faithfully =  
We are all God and Mohamed he =  
Prays to Allah that you will come back  
to us as you are very dear to us please  
give my kindest regards to the Dr  
Ralf and his family Mohamed sends  
his best salams to you with best kinder  
regards to you write soon to me yours truly  
Sheriff Abdallah El Bakkali

Café Espana

ZOCO CHICO

TANGER

Manuel Millet

act 10th

de 1924

My dear and beloved the Dr Westermarck  
Now I must write to you again as you are  
very ill to me Mohamed has slept a  
night <sup>with</sup> a last night and he was  
charming to me so we have thought of you  
so that he could not eat as you know what  
a person you are not so strong as before  
you are fighting against my death as every  
morning you have a difficult to get up  
as I know but any how our Lord same  
time he is very kind to me as he gives  
me some power to punished my enemies  
to feel. Dray you know there some holiness  
in me same time ah I wish that you were  
but you must pay your duty to your enemies  
have you given any a lectures <sup>against</sup> God or allah  
we should like to know the real name  
of God I found out the name of God is  
called clear to us = jell = and I think it  
shall called you that name // yesterday —  
I have seen Captain curving Gordon  
who came from England who asked me

4

kindly about you he seems to me  
he very friendly to the Muhamaddis  
but as ~~I don't~~ I know now I must  
finish my writing as you going to have  
my lunch

With best Kindest

With regards to your well are

so kind to you

will be to you Yours faithfully

John W. Bent

Sheriff Abdylam

love I'll send you

as I hope you will be

kind to this it is a good day

and now - just go to bed

and it is time to bed you will find

already comfortable to sleep here

after all you won't get the sleep if

you stay up late so go to bed now

and you will not know what the

difference between a good night's

sleep and a bad night's sleep is

it is good for you to go to bed

as I think you will be to bed

as I think you will be to bed

as I think you will be to bed

the Shereef's House  
the British - Post office

Tangier  
Marocco.

My Dear and beloved s oct 23th 1924

the Dr Westermarck s

now I am writing to you a few lines  
to thank you for your kind a letter  
which I have had received I am so  
glad that you are well and also  
your family they are well you very  
sorry indeed that your beloved -  
Brother is not yet well but we  
hope that sooner - or later he will  
be well again as every thing is  
in the hand of God who is above  
us all you do not know how  
I have been suffering with asthma  
and mellerai I thought I was going  
to die but I am still suffering now  
it is 5 o'clock in the morning as  
I could not sleep well and I thought

I thought you must write to you same  
a lines as you are very dear to me.  
Without you I do not know what  
to do. Yesterday I have got a post-card  
from Mr. alden that he got the  
things alrights and at the same time  
I am so glad that the Rector of the  
academy has asked about me and  
Please - When you will see him  
that I send him my salam if you  
think it is right of me to send him  
my salam as regards of me and  
now I am sending <sup>you</sup> my photo and my  
visit-card you will see how I look  
at present Mahamed has been here  
yesterday he looks so well and  
sends his salam to you El Hadj  
I have not seen him since you  
have left now I am getting sleepy  
again as your spirits has made  
me write to you please give my  
kindest regards to Ralf with  
Best kindest regards to you  
Hoping to hear a good news from  
you soon & yours faithfully herself  
abd Islam el Bakaci

Please give my the Shereef's Haush  
best kindest regards the British part—  
to the Rolf and with  
best kindest regards to you Tangier  
Yours faithfully Shereef  
abdsslam El Bakkali Morocco

My dear and beloved the Dr Westermarck Mar 15th 1924  
Many thanks for your kind a letters  
and the money which I have had =  
received and also I have got very kind  
a letter from the Dr Rolf Whicker Hape  
When I am well and in a good humor  
I will write to him a very affectionate  
a letter I am writing to you this a letter  
With a greatest difficulty as I am =  
really very soon going to the other world  
which I hope I will <sup>now</sup> a great rest for ever  
if God will accept me as I am suffering  
a great deal in my Body and in my  
mind & with was an animal I will  
be more happier than as I am human  
beings Mr de Lacy has not accuse  
me because I have not done anythings  
to him I have not speaking to him

before the war & think the reason  
why he is angry with me for your  
sake because Mrs de Lucy want  
to be in your company and she  
think I affected you that the whole  
matter & now you understand what  
I mean captain Jordan coming has  
left for Gib I think he it is very =  
interesting in the Riff ~~your~~ affairs  
but I think he will soon be back  
in Tangier that all what I can tell  
you at present & well you will to =  
know about the Moorish children  
play with mud and make any figures  
of it Yes they make figures of ~~Horses~~  
Horses and mules and donkeys and  
birds and also they make figures  
of christians and Jews and also they  
make figures of all kind of animals  
but they do not make figures of the  
Muhamadens they make this =  
figures from the clay also and  
from wet earth every where in  
Marocco I hope you will be please  
for what I have written for you about the  
children Yours Shereef A B

the Shereef's House  
the British Post Office

Tangier  
Morocco

My Dear and beloved Dr - Mar 22. 1924  
Now I am writing to you again as you  
had written to you a few days ago about the  
children customs. I hope you have  
got the letter safely as I know you need  
that custom for your book on Morocco  
this morning I have met Consul Dahl  
he asked me about you if I have heard  
any news from you if you are coming  
to Morocco in the end of the year  
I told him very often I got a letters from  
you but I am not sure when you  
are coming to Morocco and then he  
tells me when you will hear any news  
from you that you are coming to Morocco  
I will let him know so that he will  
make the house ready for us that  
all what you can tell you about the

news of the Swedish consul Mr  
Dahl - he is very nice man and  
please kindly - when you will  
write to the professor Pipping  
give him my best kinder regards  
and I congratulate him on his  
Birth day 60 Years old and that  
may God prolong his life as  
our Lord Adam it will be more  
nicer for me to write to him but  
I do not know his address at  
the same time I hope that you are  
well and that you are enjoying to  
read your beloved proofs of your  
Marocco - Book now I am feeling  
a little better all though I am very  
melancholy we have had a lot of rain  
and much wind and very cold well  
I must finish as you going to <sup>the</sup> past our  
moorish friends they send you their  
salams hoping to hear good news from  
you soon with best kindest regards ~

to you and also to the Mr Ralf  
Wilson I hope very soon I will  
write to him.

Yours faithfully  
Sherief Abdsslam  
El-Bakkali

Please kindly do not forget to review  
for me the Daily news or other =  
news paper as you told me in  
the Garden House it was good  
news paper but I have forgot  
the name of it Well I am ready  
to get any information for you  
for your Book When you need any  
informations Mohamed and El-  
Hady they are working in their  
Gardens now good afternoon my  
dear friend Dr Westmore

The Sheereef's Hawk  
the British past

Tangier  
Morocco

De 1 th 19. 24.

My Dear and beloved the  
Dr Edward ~~or son~~  
Westermore

Many thanks for your  
kind a letter and the  
maney which I have  
received I am so glad  
to say that I have sent  
your things to also =  
yesterday as a letter

Mahamed has spend  
a night here with  
me last night he is  
still very affectionate  
to me I am helping <sup>him</sup>  
more than myself  
he considered me  
as his father he asked  
very kindly about  
you = and sends his  
love and salams to  
you & about El Hady  
I do not know where  
he is = with best kind  
est regards to you  
Yours faithfully  
Sheereef Abdurrahim  
el-Baqi Kali

and Crimes<sup>3</sup> You know = part so<sup>4</sup> that You will  
what<sup>y</sup> mean according to way of understanding  
now I am feeling a little better and in a good  
humour = You ought to write same a lines to  
the Swedish consule as he asked me very  
often about You and please do write to him  
same a lines for my sake as he is very  
nice man and he = loved You very much  
and a good friend to <sup>me</sup> and always very polite  
to <sup>me</sup>

get them before the Christmas day You  
sent four little leather bags and two pocket-  
cases and You register - ed the things so that  
You will get the things alright I am so glad =  
that You have finit Your Book as it is a  
great rest for You do not forget to mention  
- n my for Jenight hood in the Book as  
You have promised to do so as to punith

the Shereef's House.  
the British Post.

Tanger  
Marocco

Dec 6th 1924.

My dear and beloved  
the Dr & Mrs Westermarck  
Now I feel I must  
write to you again  
as you are very dear  
to me. Heaven knows  
how much I am  
thinking of you and  
your kindness =  
during my acquaintance  
with you I must  
say you are an

then in the Winter  
now I must finish  
my writing as I am  
going to leave soon.  
Breakfast the captain  
Gordon Cuming  
is here again and  
I have given him your  
kind regards do not  
forget to renew the  
English newspaper  
for me = Wishing  
you a happy new = year to you  
and your family  
Yours faithfully  
Ishereef Abduslam  
El Bakkali

and also I<sup>3</sup> hope that Angel to me with out  
You have got the things You = I think it is the  
best for me to be in  
the next world instead  
= do of a living in the  
world but at the same  
time I hope by the will  
of the almighty the  
great = Allah that  
I will see You again  
once in Tangier  
and than I will be one  
of the happiest man  
in the new world.  
one very a long and  
the day is very  
short like the summer much better believe me what You  
writing to Me

the Shereef's House  
the British Post Office

Tangier

Morocco

Dec 9th 1924

My dear and beloved Dr E. Westermarck  
Now I am writing to you again as I am  
sending you Tangier English paper  
which I think you will  
like to read as to what is going  
on in Morocco and  
at the same time I =  
hope you have

a talk to you as  
you are very dear to  
me Heaven knows  
how much you —  
thinking of you and  
your kindness to me  
now I must finish  
my writing as you  
are going to write to Miss  
Marie Wishing  
you a happy  
new year to  
you and your  
family with best kind  
est regards to you  
Yours faithfully  
Shereef Abd al-Lam  
el-Bakkali

You will<sup>3</sup> be safe but of course You know the best for You but I hope You a great Boasp an Morocco Wall he<sup>body</sup> soan ant as <sup>Body</sup> every is asking me about it Dr Herden is here Mr Walter Hariss is here many new people are here in Tangier We hope = very soon we shall see You here in Tangier if God will do as You are longing to see You and will have

received the things I have had sent to You some 10 days ago and I have registered the things & Yesterday I have read in the Daily news the English newspaper that the Russia is going to attack Finland and others Borders States but if You think is very dangerous for You come to England or Morocco where

the Sheereef's Hand  
the British Past =

Tanger  
Morocco.  
Dec 15th 1924.

My dear and beloved  
the Dr Westermoreland  
Now I am sending  
you the Tanger  
news - paper as  
I know you will -  
to know what is  
going on Morocco  
yesterday I and  
captain Gordon

Mahamed has visited  
me a day before yester  
- erday and he asked  
me very kindly about  
you when he spoke  
of you his tears in  
his eyes became alike  
rain coming down  
from Heaven and I  
told him very soon  
we shall see you  
again here in Tangier  
he sends his love  
and salams to you  
with best kindest  
regards yours -  
Sheereef Abduslam  
el - Bakkali

christmas day at cuning<sup>2</sup> where  
Hamehe is very nice taken photates with  
mom and very friendly my Decorations  
with me all the time since I made his as he asked me to  
acquaintance but he taken with him  
I think he is one of I shall send one  
the officiailes who are to you when they are  
guarding Tangier ready he sends his  
affairs and Gib and kind regards to you  
Riff but of course  
I do not know  
any things about  
the Politicas of the  
Europeans powers  
I only know what  
I read in the English news papers  
I have given your  
kind regards to him  
he is staying at  
Hafeli - he has been  
at Riff country and  
I think he is leaving  
for England to  
marian for the

the Shereefs House  
the British Post Office.

Tangier.

Morocco.

Dec 16th 1924

My Dear and beloved  
the Dr Westermarck.  
Yesterday I have sent  
to you a letter and  
Tangier news paper  
as now I am sending  
you 3 Phataes & =  
for you and one for  
the Dr Rolf which  
I hope you will give  
it to him and please  
give him my kind  
regards to him and  
his family ==

now You can see captain  
Gordon cumming taken  
with me in the same  
Pratice he sends  
his best kindest  
regards to you he  
is leaving for Englan  
d on 18th for his Home.  
I hope that you are  
Wells and doing well  
With your proof San  
your Marocco you  
alanging to hear  
from you Haping  
to hear agood news  
from you soon  
With best kindest  
regards to you and  
our friends Yours  
Sheriff abdullam  
el Bakka

# Café España

MANUEL MILLET

ZOCO CHICO

TÁNGER

Tánger de

14 de 1924.

My dear and beloved master Westermarck

Now I must write to you a few lines  
as to inform you that the day before  
yesterday I was walking in the small  
Sajro and there fancy the Irishman  
William You know in former days -  
he came to me and said to me that  
I was playing against him and his  
wife and that he was going to complain  
against me in his consulate I told  
him I never said any things against <sup>him</sup>  
but tell you before God if any British  
Master will teach me I will kill  
him as You are suffering a great  
deal with the asthma now You  
are mad in this world and rather  
next world - believe <sup>me</sup> You in the  
right way God bless You and will  
bless those who are in the right  
~~way~~ captain curning Gordon tells  
I will not take any notes of an Irish  
man as they are trouble men in  
this world now I must finish my  
writing as You going to moral land

4

to eat With her kindest salam

From yours faithfull seruent

Yours moste  
Shereef Abdulsame

el Bakkali

Wish we for we  
Impeled you left with my son who  
Wanted to bring his love to you with  
you staying with you best who expect  
- Spoke wherein he would not more than  
With love to his love nor to know all  
his love with this go his self off now  
impeled to miss you and that he was I for  
that the other day with mine two  
sons he spake with his son  
when he said he had ended in ill the  
His life in a short time afterwards  
= He left him self and he al most  
was more than three years with them  
there he I don't talk in short and  
and now my son he said - he don't tell  
how he was most ill he self now then  
he left and in two or three months  
all with out knowing still his mother  
wishes to see him again after two years  
as he was ill he said he went as soon as  
and winter came - with his self but  
but I don't know if he had any good in it

the Shereef's House  
the British Post Office.

Tangier  
Morocco

Dec 30th 1924.

My dear and beloved Dr Westermarck  
thank You so much for Your kind letter. and the money - which You had  
received and You are so sorry to hear that  
You have not been well - but I hope that  
by this time You have regain Your  
Health & and at the same time You are  
glad that You have mentioned my order  
in Your Morocco Book I hope that very  
soon will be out as every body is =  
asking one when the Professor Westermarck  
Book will be out I told them very soon  
You are so sorry that You are not thinking  
of coming out to Morocco this Winter  
but of course You are still need in the  
Abo Academy it is a difficult for  
You to leave the academy till You

Will know what kind of penitence you will  
get and I am so glad you have got =  
your leather things in a good condition  
you spoke of Mohamed that you  
not mentioned him in 2 of my letters  
he is very well and doing well and  
he is working as gardener with his  
uncle in same garden in his village  
I wish I was gardener myself to earn  
some money to help my family  
next Friday he promised to come and  
visit me here in my house and that I  
will inform him if you are coming to  
Morocco this winter or not and that  
he asked me always when I will write  
to you I send his salams to you and also  
El Hadj he is working but you have not  
seen him since you have left us you  
got very charming a letter from Mr  
Allen and Christmas - card from Miss Yda  
Binfield I will send a post card to her today  
and I will send my photo with my pin cushion  
on me to Mr Allen to day hoping you have  
got my letters and 3 photos you have sent to you on 6  
th of Dec with best kindest regards to you and also  
to your family yours faithfully Ihereef —  
Abdulslom ElBakkali